

Info-Brief der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V.

**Oktober 2013**

- **Veranstaltungen, Termine, Medientipps** S. 1
- **Aktuelles und Meldungen** S. 21
- **Daten und Fakten** S. 25
- **Artikel, Berichte, Videos** S. 26



**Hinweis für Mitglieder der DBG:**

Die diesjährige Mitgliederversammlung findet am 12. Oktober 2013 in Bonn statt.

Der Verband Binationaler Familien und Partnerschaften ist auf der Suche nach gut erhaltenen Kinderbüchern in Portugiesisch für seine Bibliothek!! Wer könnte diese wertvolle Initiative unterstützen? Bitte setzen Sie sich mit dem Verband direkt in Kontakt (Adresse: Thomas-Mann-Str. 30, 53111 Bonn, Tel.: 0228 – 9090413), wenn Sie eine Bücherspende machen möchten. Die Kinder danken sehr!

## Veranstaltungen, Termine und Medien-Tipps

### Nordrhein-Westfalen

<i>bis 09.10.13</i>	<p><b>Ausstellung Fritz Steisslinger: Sehnsucht Brasilien</b>                  Der 1891 in Göppingen geborene Maler Fritz Steisslinger war langjähriges Mitglied der Stuttgarter Sezession. Nach Ausbildung und Studium unternahm er zahlreiche Reisen; 1919 heiratete er die in Brasilien geborene Elisabeth Haasis. Das Paar ließ sich 1922 im von Steisslinger selbst entworfenen Atelierhaus in Böblingen bei Stuttgart nieder.                  1934 reiste Fritz Steisslinger erstmals nach Brasilien. Bis zu seinem Tod im Jahre 1957 besuchte der Künstler das Land mindestens fünfmal und brachte jedes Mal eine reiche malerische Ernte mit. Schon bei seiner ersten Reise, die ihn entlang der Südküste von Porto Alegre bis nach Rio de Janeiro führte, hielt er in zahlreichen Aquarellen und Skizzen unterschiedliche Aspekte des südamerikanischen Landes fest. Fritz Steisslinger malte Landschaften, Stadtansichten und Straßenszenen, portraitierte die Menschen.  <b>Ort:</b> Rathaus Hardtberg, Villemombler Str. 1 - 53123 Bonn (Bus Nr. 605, 606, 607, 608, 609)  <a href="http://www.fritz-steisslinger.de">www.fritz-steisslinger.de</a></p>
<i>Di, 01.10.13 um 20 Uhr</i>	<p><b>Waste Land</b> - Dokumentarfilm (BR, GB 2010) 98 Min., OmU                  Über einen Zeitraum von fast drei Jahren folgt der Film dem renommierten zeitgenössischen Künstler Vik Muniz, der von seinem Wohnort Brooklyn in sein Heimatland Brasilien zur größten Müllkippe der Welt reist: Jardim Gramacho an der Peripherie von Rio de Janeiro. Der Trailer ist über den Link einzusehen.  <b>Ort:</b> OFF Broadway, Zülpicher Straße 24 - 50674 Köln</p>
<i>Do, 03.10.13 um 19 Uhr</i>	<p><b>Hunger - Der Film</b>                  Ngikito Lomunukuny, die Turkana-Frau aus Kenia, hat ständig Hunger: "Es gibt keinen Tag, an dem wir alle wirklich satt werden", sagt sie. So wie ihr geht es fast einer Milliarde</p>

	<p>Menschen auf der Welt. Sie sind nicht von einer einmaligen Hungerkatastrophe betroffen, sondern das ganze Leben ist von Hunger und dem täglichen Kampf ums Überleben geprägt. Es wird aus den 5 Ländern Mauretanien, Kenia, Indien, Brasilien und Haiti berichtet. Es kommen auch Menschen zu Wort die als Mitverursacher des Hungers gesehen werden können und Menschen die etwas dagegen unternehmen. In keinem der Länder war der Hunger selbstverschuldet. In Kenia wird den Massai das Trinkwasser abgedreht, damit Rosen für den europäischen Markt bewässert werden können. In Brasilien werden Kleinbauern von ihrem Land vertrieben, damit Soja für die Futtermittelproduktion angebaut werden kann und in Indien treibt sie genverändertes Saatgut von Monsanto in die Schuldenspirale. Der Film porträtiert auch Menschen, die an Lösungen arbeiten und sich den Problemen mutig stellen. Der Film wurde vom INKOTA Netzwerk e.V. herausgegeben. Im Anschluss an dem Film diskutieren wir mit Sandra Rasch von INKOTA. Moderation Renate Helm (Politikwissenschaftlerin Uni Siegen)  <b>Ort:</b> Medien- und Kulturhaus Lyz, St.-Johann-Straße 18 - 57074 Siegen  <a href="http://www.eineweltforumsiegen.de/">http://www.eineweltforumsiegen.de/</a></p>
<p>Fr, 04.10.13 um 19:30 Uhr</p>	<p><b>Lesung:</b>  <b>Ein Land voller Stimmen. Die Lange Nacht der brasilianischen Literatur</b>          Deutsche Sprecher: Ileana Florentina Tautu, Simon Roden; Moderation: Michi Strausfeld, Kersten Knipp.  <b>Ort:</b> Comedia Theater, Vondelstraße 4-8 - 50677 Köln          13,20 Euro regulär (Dieser Preis enthält 1,20 Euro Vorverkaufsgebühr)          Ermäßigungen: 11,00 Euro Studenten, Auszubildende, Rentner (Dieser Preis enthält 1,00 Euro Vorverkaufsgebühr)</p>
<p>Di, 08.10.13 um 20 Uhr</p>	<p><b>K. oder Die verschwundene Tochter</b>          Autorenlesung mit Bernardo Kucinski im Rahmen der Veranstaltungsreihe 'Brasilianischer Herbst in Köln'. Eintritt frei.  <b>Ort:</b> UniMensa MG/Süd, Zulpicher Str. 70 - 50674 Köln</p>
<p>Sa, 12.10.13 um 15 Uhr</p>	<p><b>Dia das crianças no Mistura Fina</b>          Vamos festejar juntos, Feirinha das crianças: Brincadeiras Karaoke, Bolos e Doces brasileiros  <b>Ort:</b> Mistura Fina, Weiherstr. 16 – 53111 Bonn          Falar com o Carlos 015253549889 <a href="mailto:info@carlossamba.de">info@carlossamba.de</a></p>
<p>Mi, 16.10.13 um 19:30 Uhr</p>	<p><b>Film: Eine Frage der Perspektive</b>          Dokumentarfilm von Julia Luhнау (Produzentin, Co-Regisseurin, Ton) und Josefin Borrmann (Co-Regisseurin, Kamera, Schnitt). In den Favelas markieren sie mit diesem Spruch ihre Drogenverkaufsplätze, in Liedern besingen sie damit ihren Herrschaftsanspruch – zum Entsetzen der Menschen, die ihre Angehörigen in den endlosen Wirren des Drogenkrieges in Rio de Janeiro verloren haben. „Paz, Justiça e Liberdade“ (Übersetzt: Frieden, Gerechtigkeit, Freiheit) – mit diesen Werten schmückt sich die brasilianische Drogenbande Comando Vermelho seit ihrer Gründung in den 70er und 80er Jahren. Eintritt frei.          Special guest: Denise Krammer (Gitarre und Gesang).  <b>Ort:</b> GIZ, Friedrich-Ebert-Allee 40 - 53113 Bonn</p>
<p>Sa, 19.10.13 um 20 Uhr</p>	<p><b>A Night Of Zombie-Rock 'n' Roll &amp; Dirty Blues</b>          Mit internationalen Musiker aus Uruguay, Brasilien, UK und "Disgraceland"  <b>Ort:</b> Freak Show, Grendplatz 2a - 45276 Essen/Ruhr</p>
<p>Di, 29.10.13 bis Do, 31.10.13 ab 14 Uhr</p>	<p><b>Trommelworkshop: Afoxe, der gute Laune Rhythmus</b>          Der traditionelle Rhythmus Afoxé wird in Brasilien zu Festen und Umzügen gespielt. In diesen Tagen lernen wir wie unterschiedliche Spielstimmen miteinander harmonieren. Instrumente wie Basstrommeln, Glocken, Shkerés oder Congas verschmelzen zu einem großen Percussion-Orchester. Durch die Verknüpfung mit Gesang entsteht ein unvergessliches Erlebnis. Referentin: Dagmar Jungbluth - Pentaton Wuppertal. <a href="mailto:kwehrkamp67@aol.com">kwehrkamp67@aol.com</a>  <b>Ort:</b> Ev. Gnadenkirche, Gustav Heinemann Straße 28 - 50259 Pulheim</p>
<p>Do, 31.10.13 um 20 Uhr</p>	<p><b>Das ewige Versprechen. Eine Kulturgeschichte Brasiliens</b>          Autorenlesung mit Kersten Knipp im Rahmen der Veranstaltungsreihe 'Brasilianischer Herbst in Köln'. Eintritt frei.  <b>Ort:</b> Zentralbibliothek, Josef-Haubrich-Hof 1 - 50676 Köln</p>
<p>mittwochs 18 - 21 Uhr</p>	<p><b>Sprachenstammtisch</b>          „Café Babylon“ Sprachenstammtische in der Campuslounge der UniMensa. Treffpunkt und Konversationsrunden: Verbessern Sie Ihre Sprachkenntnisse in netter Café-Atmosphäre!  <b>Ort:</b> Campuslounge im EG der UniMensa des Kölner Studentenwerks          Eintritt frei! <a href="http://pbi.phil-fak.uni-koeln.de/">http://pbi.phil-fak.uni-koeln.de/</a></p>
<p>Mi. und Fr. 16:30 - 17:30</p>	<p><b>Capoeira</b>          Neu Capoeira Kurse für Kinder Mi. und Fr. 16:30 - 17:30          Infos <a href="mailto:info@capoeiraequilibrio.de">info@capoeiraequilibrio.de</a> oder unter 015253549889  <b>Ort:</b> Mistura Fina - Weiherstr.16 - 53111 - Bonn (Stadthaus)</p>

<p><i>Donnerstags um 18:30 Uhr</i></p>	<p><b>Brazilian Jiu-Jitsu</b> Salgado Brazilian Jiu-Jitsu bietet authentisches Brazilian Jiu-Jitsu in Köln. Mit Renata Salgado aus Brasilien und Robi. Regelmäßige Training immer donnerstags um 18.30 Uhr im Aikido-Kreis Köln in Köln Zollstock. Falls vorhanden Gi bzw. Judoanzug mitbringen. (Kann aber auch vor Ort ausgeliehen werden.) Das Training ist für Anfänger also, Weiß- oder Blaugurte, gedacht. Themen: Armhebel, Würger, Würfe, Sweeps, und vieles mehr. (bis 10.07.14) <b>Ort:</b> Aikido Kreis Köln, Heinrich-Brüning-Str. 2f , 50969 Köln</p>
<p><i>jeden Freitag</i></p>	<p><b>Forró de Colônia Party</b> Nun ist es jeden Freitag soweit. In der Ipanema Bar findet die Forró de Colônia Party statt! Forró ist der meistgetanzte Paartanz in Brasilien. Inzwischen boomt Forró auch in Europa und seit einigen Jahren auch in Deutschland! Komm vorbei uns lass dich verzaubern!!! Eintritt: 3€ <b>Ort:</b> Ipanema Bar, Friesenwall 118 - 50672 Köln <a href="mailto:ve_manuela@hotmail.de">ve_manuela@hotmail.de</a></p>
<p><i>jeden 3. Samstag</i></p>	<p><b>Grupo de crianças</b> Dando continuidade ao nosso grupo de crianças, gostaríamos de convidar filhos de pais brasileiros/alemães entre 3 e 6 anos para participarem dos nossos encontros. Nossos encontros acontecem sempre no terceiro sábado do mês e o objetivo é a manutenção e desenvolvimento da língua portuguesa através de atividades lúdicas. A presença de novos participantes nos darão muita alegria e satisfação. Venham conhecer o nosso grupo! <b>Ort:</b> ASG – Bildungsforum, Gerressheimer Str.90 - 40233 - Düsseldorf Infos: Moema Della Libera, <a href="mailto:brasility@gmx.de">brasility@gmx.de</a> 0173-7614861/0211-3102696 Fabíola Macedo, <a href="mailto:fabiola_macedo@hotmail.com">fabiola_macedo@hotmail.com</a> 0151-24090148/02151-4085252</p>
<p><i>samstags um 15 Uhr sonntags um 19 Uhr</i></p>	<p><b>Gottesdienste in portugiesischer Sprache - Cultos em língua portuguesa</b> Die Evangelische Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten lädt zu Gottesdiensten in portugiesischer Sprache ein. Mitbürgerinnen und Mitbürger aus portugiesischsprachigen Ländern und Interessierte, die gern in ihrer Muttersprache den Gottesdienst feiern wollen oder einfach portugiesisch gern hören und sprechen wollen, sind herzlich willkommen. Wir möchten das Evangelium hören, Gemeinschaft erfahren, den Glauben als gemeinsamen Weg entdecken, singen und beten. Mit Kindergottesdienst zur gleichen Uhrzeit! <b>Ort:</b> Esserstr. 7 – 51065 Köln-Kalk Tel.: 0221.99029660 / 0157.76682023</p>

## Berlin/Brandenburg/Thüringen/Sachsen-Anhalt/Niedersachsen

	<p>Liebe Mitglieder und Freunde der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft! Das <b>Brasil Ensemble</b> sucht Männerstimmen, der brasilianische Frauenchor <b>Cantadoras</b> sucht neue Mitsängerinnen. Weitere Informationen zu den Brasil-Chören und zum Gesangsunterricht für Brasilianische Musik unter <a href="mailto:elisabeth.tuchmann@brasil-ensemble.de">elisabeth.tuchmann@brasil-ensemble.de</a> Wir freuen uns auf die kommenden Konzerte mit Euch. In Kürze findet Ihr unsere nächsten Konzerttermine auf Facebook unter folgendem Link <a href="https://facebook.com/brasilensemble">facebook.com/brasilensemble</a></p>
<p>27.09.13 - 05.01.14</p>	<p><b>Brasiliens Moderne 1940-1964</b> Fotografien von Marcel Gautherot, José Medeiros, Hans G. Fleig, Thomaz Farkas. Vier exemplarisch ausgewählte Fotografen schildern Brasiliens Weg in die Moderne und zeichnen ein facettenreiches Bild des Landes in diesen Zeiten des Umbruchs. Drei dieser Fotografen wanderten aus Europa ein: Thomaz Farkas aus Ungarn, Marcel Gautherot aus Frankreich und Hans Günter Flieg aus Deutschland. José Medeiros Bildberichte lassen das Leben in Rio de Janeiro, am Strand und beim Karneval ebenso wie die Gesellschaftsrituale der oberen Zehntausend lebendig werden. Die Bildsprachen des europäischen Neuen Sehens übertrug Thomaz Farkas in seine bildjournalistische Arbeit. Marcel Gautherot schuf mit seinen Aufnahmen volkstümlicher Riten und des Aufbaus Brasílias Ikonen der Fotografie. Mit seinen Industriefotografien hat Hans Gunter Flieg die Industrialisierung Brasiliens begleitet. Oft im Auftrag entstanden, sind seine Bilder klassische Interpretationen der technizistischen Überformung des Landes. Aufnahmen aus Werkshallen, von Ingenieursbauten wie Kraftwerken stehen neben Fotografien von Messeständen und Industrieprodukten. Damit liefert er eine Gebrauchsfotografie im besten Sinne, die international etabliert und verständlich war. Eine Ausstellung der Kunstbibliothek – Sammlung für Fotografie /Staatliche Museen zu Berlin SPK und des Instituto Moreira Salles, in Zusammenarbeit mit dem Ibero-Amerikanischen Institut. <b>Ort: Museum für Fotografie, Jebensstraße 2, 10623 Berlin</b> Öffnungszeiten: Di–So 10–18 Uhr, Do 10–20 Uhr</p>

<p><i>Di, 01.10.13 um 19 Uhr</i></p>	<p><b>Lesung &amp; Gespräch mit Bernardo Kucinski: „K. oder Die verschwundene Tochter“ („K.“)</b>          aus dem brasilianischen Portugiesisch von Sarita Brandt, Transit Verlag 2013          Moderation: Mario Schenk / Übersetzung und Lesung in Deutsch: Sarita Brandt          Bernardo Kucinski legt mit „K. oder Die verschwundene Tochter“ sein vielfach ausgezeichnetes Romandebüt vor, das die Zeit der Diktatur anhand seiner wahren Familiengeschichte aufarbeitet. Kucinski gilt heute als eine der wichtigsten Stimmen der Angehörigen der desaparecidos – Menschen, die in der Zeit der brasilianischen Militärdiktatur (1964 bis 1985) gefangen genommen oder verschleppt wurden und seitdem als vermisst gelten. Dieses Schicksal widerfuhr auch Kucinskis Schwester Ana Rosa Kucinski Silva. Diese hatte sich Ende der 1960er Jahre einer Widerstandsgruppe angeschlossen, wurde 1974 gemeinsam mit ihrem Mann festgenommen und gilt seither als verschwunden.          Der Autor, ein herausragender brasilianischer Wissenschaftler und Journalist, 1937 in São Paulo als Sohn einer polnisch-jüdischen Einwandererfamilie geboren, war nach dem Ende der Diktatur lange Jahre enger Berater des Präsidenten Lula da Silva. Er veröffentlichte zahlreiche politische und wissenschaftliche Bücher. Die Lesung ist zweisprachig.  <b>Ort:</b> Brasilianische Botschaft, Wallstraße 57, 10179 Berlin          Eintritt frei - um Anmeldung wird gebeten unter <a href="mailto:cultural.berlim@itamaraty.gov.br">cultural.berlim@itamaraty.gov.br</a>          Veranstalter: Brasilianischen Botschaft, Ibero-Amerikanisches Institut, Deutsch-Brasilianische Gesellschaft, Jüdische Volkshochschule Berlin und Ministerium für Kultur Brasiliens(MinC)/Stiftung Nationalbibliothek (Fundação Biblioteca Nacional).</p>
<p><i>Mi, 02.10.13 um 19 Uhr</i></p>	<p><b>Lesung/Gespräch mit Willi Bolle und Eckhard Kupfer: „Cinco Séculos de Relações Brasileiras e Alemãs” "5 Jahrhunderte deutsch-brasilianische Beziehungen“ (1. Band 16. Jahrhundert bis 1942)</b>          Der Autor stellt sein neues Buch über deutsch-brasilianische Beziehungen vor. Bolle lehrt an der Universität von São Paulo, USP.          Das Buch ist zweisprachig und reich illustriert.          O livro Cinco séculos de relações brasileiras e alemãs apresenta uma visão geral e ao mesmo tempo aprofundada das relações entre a Alemanha e o Brasil desde o século XVI até os dias de hoje. Mais de 25 renomados autores das áreas das ciências e da literatura prestam uma contribuição para o diálogo entre os dois países e, com seus artigos, estimulam a comparação entre as culturas. Os dados têm fundamento científico e são apresentados em estilo jornalístico, visando o público em geral.          Os 20 artigos deste livro tratam entre outros dos seguintes temas: as aventuras de Hans Staden, os jesuítas alemães no Brasil, o governo de Maurício de Nassau no Recife, a relação entre D. Pedro I e Leopoldina de Habsburgo, os cientistas viajantes, a imigração alemã, as relações econômicas e diplomáticas, a contribuição de críticos como Otto Maria Carpeaux e Anatol Rosenfeld, e de escritores como Alfred Döblin (A trilogia da Amazônia) e Stefan Zweig, autor de "Brasil, um país do futuro".          Organisatoren Professor Willi Bolle, USP, São Paulo und Eckhard E. Kupfer, Direktor des Martius-Staden Instituts, São Paulo. Moderation: Eckhard Kupfer (Instituto Martius-Staden, São Paulo).  <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p><i>Mi, 02.10.13 Einlass: 19:30 Uhr Abfahrt: 20 Uhr</i></p>	<p><b>Forró no Barco</b>          Bitte bis 20 Uhr an Bord, dass Schiff wird pünktlich um 20.00 h die Anlegestelle verlassen!          Tickets für 20 € (Schiffahrt mit Livemusik und Party) nur im Vorverkauf vom 22.8.13 – 20.9.13 entweder im Danca Frevo Mehringdamm 33 Berlin- Kreuzberg/ Tel.: 030 - 695 645 11 oder unter <a href="mailto:forronobarco@yahoo.de">forronobarco@yahoo.de</a>          Nach der Bootsahrt geht die Party weiter! Bis früh am nächsten Morgen könnt ihr im Danca Frevo weiter feiern. Das Ticket gilt für die Bootsahrt und die Party!! Da der folgende Tag wortwörtlich ein Feiertag ist können wir nach der Bootsahrt ausgiebig weiterfeiern!  <b>Ort:</b> Anlegestelle `Historischer Hafen`, gegenüber der Brasilianischen Botschaft U- Bahn Station U-Bahn Märkisches Museum, Märkisches Ufer / Ecke Inselstraße, 10179 Berlin</p>
<p><i>Do, 03.10.13 um 19:30 Uhr</i></p>	<p><b>10 Jahre Wartburg Festival</b>          Es gibt wohl kein anderes Land auf dieser Welt, in dem die Verschmelzung von klassischer Musik mit folkloristischen und populären Musikelementen so selbstverständlich ist, wie in Brasilien. So trifft Wagners Musik in Rio de Janeiro und Sao Paulo auf Samba, Bossa Nova und Pagode. Die Meistersinger von Nürnberg mit dem rhythmischen Gefühl des Sambas zu verbinden, lässt bei den Brasilianern eine Leidenschaft aufkommen, wie man sie nur vom Fussball kennt. Der Welthit Mas que nada erhält neue Impulse durch die Symbiose mit Richard Wagners Der Fliegende Holländer und lässt diesen in neuem Samba-Funk-Licht erscheinen.  <b>Ort:</b> Wartburg, Auf der Wartburg 1 - 99817 Eisenach</p>
<p><i>Fr, 04.10.13 um 20 Uhr</i></p>	<p><b>Konzert von João Alencar &amp; Lili Wassermann</b>          Afro-brasilianische Perkussion und Cello treffen sich in einer Reise durch Improvisation und</p>

	<p>Rhythmen. Eintritt: 5,- Euro.  <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p>Sa, 05.10.13          So, 06.10.13          ab 15 Uhr</p>	<p><b>Pandeiro Workshop</b>          Anfänger und Fortgeschrittene          Tikogo Soundz, Geburtsname Adriano wurde in Salvador - Bahia geboren. Er ist ein virtuoser Pandeiro Spieler, Drummer, Rapper, Beat Macher, Percussionist.          Nachdem Tikogo Soundz als 17 jähriger mit dem weltweit renommierten Percussionisten Naná Vasconcelos spielte, beschloss er professioneller Musiker zu werden. Später studierte er sein Lieblings Percussion Instrument, den Pandeiro, mit den Meistern Lula Nascimento, Eddu Nascimento e Anunciação. Marcos Suzano lud ihn zur Eröffnung des PERCPAN – Musik Festival in Salvador ein.  <b>Ort:</b> Forum Brasil e.V., Möckernstraße, 72 - 10965 Berlin</p>
<p>Sa, 05.10.13          um 22 Uhr</p>	<p><b>Brazoo.ca da Exchange Project Party</b>          Live Brazilian Bears + Dj Set - Party featuring; Special Guest: Mestre Jakaré do Cavaco (Brazil). Eintritt: ab 7 Euro  <b>Ort:</b> Badehaus Szimpla Musiksalon, Revaler Strasse 99., 10245 Berlin-Friedrichshain</p>
<p>So, 06.10.13          um 18 Uhr</p>	<p><b>Berliner Buchpremiere von Daniel Galeras Roman "Flut", Suhrkamp Verlag 2013, (Barba Ensopada de Sangue, 2012)</b>          Im Gespräch mit dem Autor: Frank Wegner (Suhrkamp Verlag)          Übersetzer: Markus Kremer          Daniel Galera, geboren 1979 in São Paulo, lebt heute in Porto Alegre. Er hat Erzählungen, eine Graphic Novel und drei Romane geschrieben. Sein Werk ist vielfach ausgezeichnet, verfilmt und für das Theater adaptiert worden. Galera hat u. a. Zadie Smith, Jonathan Safran Foer, David Foster Wallace und Hunter S. Thompson übersetzt. Flut ist sein erstes Buch in deutscher Sprache.          Inhalt: Sein Vater erschießt sich, und was ihm bleibt, sind der alte Schäferhund und eine vage Sehnsucht nach Läuterung. Er bricht auf in den Süden und mietet sich in einem kleinen Ort an der Küste ein. Er findet Arbeit als Sportlehrer, lernt eine Frau kennen, unternimmt lange Wanderungen mit dem Hund, schwimmt Stunden am Stück ins offene Meer hinaus. Vor allem aber versucht er ein Familiengeheimnis zu ergründen – sein Großvater hatte in der Gegend gelebt, bis er unter ungeklärten Umständen verschwand. Doch ein empfindliches Handicap erschwert ihm die Suche, eine neurologische Erkrankung, er kann Gesichter nicht wieder erkennen. Seine Nachforschungen jedenfalls scheinen die Anwohner aufzuschrecken, Gerüchte machen die Runde, wird er bedroht? Wem kann er trauen, wenn schon nicht sich selbst und seinen Wahrnehmungen? Allmählich begreift er, dass er das gleiche Schicksal wie sein Großvater zu erleiden droht. Und plötzlich steht ihm das Wasser bis zum Hals.          Mit lichter, hypnotisierender Kraft erzählt Flut die epische Geschichte einer Suche über drei Generationen, die an die Grenzen des Menschenmöglichen führt.  <b>Ort:</b> Brasilianische Botschaft, Wallstr. 57, 10179 Berlin</p>
<p>Di, 08.10.13          um 20 Uhr</p>	<p><b>Konzert mit Emerson Boy , Gilberto Fontelles und Abraão Dutra</b>  <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin - Eintritt: 5, - Euro.</p>
<p>08.10.13 bis          13.10.13</p>	<p><b>LAKINO 4. Lateinamerikanisches Filmfestival Berlin</b>  <b>9. Oktober</b>          19:00 KINO 1: <b>“EDUCAÇÃO SENTIMENTAL”</b>, BR2013, Digital, 84min, OmU          Regie: Júlio Bressane, Darsteller: Josie Antello, Bernardo Marinho, Débora Olivieri,          20:30 KINO 2 : <b>“O QUE SE MOVE”</b>, BR2012, Digital, 97min, OmU          Regie: Caetano Gotardo, Darsteller: Adriana Mendonça, Andrea Marquee, Cida Moreira, Dagoberto Feliz, Fernanda Vianna, Gabriel dos Reis, Henrique Schafer, Rômulo Braga,  <b>10. Oktober</b>          19:30 <b>Grüner Salon:</b> [ Masterclass ] Deconstructing a film project: Masks, Genre and Imitation in Brazilian Experimental Cinema  <b>11. Oktober</b>          19:00 KINO 3: <b>“MR. SGANZERLA - OS SIGNOS DA LUZ”</b>, BR 2011, Dokumentarfilm, Digital, 90min, OmU          Regie: Joel Pizzini, Darsteller: Arrigo Barnabé, José Mojica Marins, Jorge Loredó, Bruno Napoleão  <b>12. Oktober</b>          19:00 KINO 2: <b>“MR. SGANZERLA - OS SIGNOS DA LUZ”</b> BR 2011, Dokumentarfilm, 90min, OmU          Regie: Joel Pizzini, Darsteller: Arrigo Barnabé, José Mojica Marins, Jorge Loredó, Bruno Napoleão, Helena Ignez,          20:30 KINO 2: <b>“EDUCAÇÃO SENTIMENTAL”</b>, Digital, 84min, OmU          Regie: Júlio Bressane, Darsteller: Josie Antello, Bernardo Marinho, Débora Olivieri,          22:15 KINO 1: <b>“CLAUN”</b>, BR2013, Digital, 69min (3 Episodes: 3 x 23min), OmU          Regie: Felipe Bragança, Darsteller: Jennifer Melo, Márcio Vito, Junior Moura, Remo Trajano,</p>

	<p>Eduardo Speroni, André Souza, Carolina Lavigne, Sil Esteves, Isabela Flach, Begê Muniz  <b>13. Oktober</b>            19:00 KINO 1 <b>“O QUE SE MOVE”</b> - The Moving Creatures, BR2012, Digital, 97min, OmU            Regie: Caetano Gotardo, Darsteller: Adriana Mendonça, Andrea Marquee, Cida Moreira, Dagoberto Feliz, Fernand  <b>Ort:</b> Kino Babylon, Rosa-Luxemburg-Str. 30,10178 Berlin            Gesamtes Programm <a href="http://www.lakino.com">www.lakino.com</a></p>
<p><i>Mi, 09.10.13 um 19 Uhr</i></p>	<p><b>Lesung: Eine Leser-Reise durch das wahre Brasilien mit Peter Reinhold</b>            Geschichten in wortreichen Bildern, die vom üblichen Klischee abweichen.            Aufgeschrieben von einem, der 15 Jahre in Brasilien lebte, litt, lachte und lernte.            Unterhaltsam, schockierend, kritisch und zum Nachdenken anregend.  <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p><i>Fr, 11.10.13 und Sa, 12.10.13 um 22 Uhr</i></p>	<p><b>Forró Konzert mit Diego Oliveira &amp; Band</b>            Der bekannte Star der Forró-Szene Diego Oliveira zum ersten Mal in Berlin! Mit seinem großen Repertoire brasilianischer Musik, wie Xote, Baião, Xaxado, Pé de Serra lädt er ins Dança Frevo ein, um seine neue CD vorzustellen.  <b>Ort:</b> Tanzstudio Dança-Frevo, Mehringdamm 33 10961 Berlin            Eintritt: 10€ - Vorverkauf: a Livraria ( tel 28095519)</p>
<p><i>bis 12.10.2013</i></p>	<p><b>Römer + Römer = Sambódromo</b>            Die Ausstellung des Künstlerpaares Römer+Römer thematisiert das größte Kulturereignis des Landes Brasiliens, den Karneval, und trägt den Titel Sambódromo – den Namen des offiziellen Ortes der Parade in Rio de Janeiro. Die ausgestellte Malerei fokussiert dabei nicht den eigentlichen Auftritt im Sambódromo, sondern die Vorbereitungszeit in der so genannten Concentração, dem Ort der Begegnung, Vorbereitung und Konzentration vor dem großen Auftritt der einzelnen Sambaschulen, die jeweils bis zu 6000 Teilnehmer umfassen können. Jedes Jahr konzipieren sich die einzelnen Sambaschulen unter einem Motto neu, welches dann durch die Gesamtkomposition in einzelnen Blöcken thematisiert wird. So war es zum Beispiel 2012 bei der Sambaschule Manguiera die gesamte Kolonial- und Kulturgeschichte Brasiliens oder bei Acadêmicos do Grande Rio eine Hommage an leidende Personen oder katastrophale Situationen, wie zum Beispiel Frida Kahlo, Nelson Mandela oder Japan nach der Bombardierung im zweiten Weltkrieg.            Aus dieser Massenveranstaltung haben die Künstler sensibel Einzelpositionen oder kleine Gruppierungen festgehalten, die eine mythische Verwandlung einzelner Protagonisten betonen. Diese tauchen in eine phantastische Welt ab, die bewohnt ist von Poesie, Fantasie und Pracht, abseits des alltäglichen Kampfes um das Überleben. Die wertvollen und liebevoll gestalteten farbenfrohen Kostüme erinnern zum Teil an das prachtvolle Barockerbe aus der Kolonialzeit, das wiederum an einem Abhängigkeitssyndrom litt. Das Land befindet sich heute im Umbruch und zeigt sich selbstbewusst und demokratisch. Die Unabhängigkeit des Landes von der portugiesischen Kolonialherrschaft geschah am 7. September 1822, dieser Fakt wird mit der Ausstellungseröffnung von Nina und Torsten Römer am Tag des brasilianischen Nationalfeiertages zelebriert.  <b>Ort:</b> Galerie Michael Schultz, Mommsenstraße 34 - 10629 Berlin (Charlottenburg)</p>
<p><i>Sa, 12.10.13 So, 13.10.13 um 20 Uhr</i></p>	<p><b>Fado Konzert mit Mariza (Portugal)</b>            Mariza wird wahlweise zur „Königin des Fado“ oder „Diva of the World Music“ erklärt, letzteres erhärtet durch die BBC, die sie bereits dreimal zum „Best European Artist“ im Bereich Weltmusik ausrief. Im Rahmen Ihrer „World Tour 2013“ ist Mariza nach Station in China mit ihrer einzigartigen Interpretation des portugiesischen Fado für zwei Abende am Haus der Kulturen der Welt zu erleben. Vorverkauf: a Livraria ( tel 28095519)  <b>Ort:</b> Haus der Kulturen der Welt, John-Foster-Dulles-Allee 10 , 10557 Berlin</p>
<p><i>So, 13.10.13 um 16 Uhr</i></p>	<p><b>Lesung mit Ferréz (“Deus foi almoço”) und Marcelino Freire („Amar é Crime”)</b>            Die beiden jungen Autoren stellen ihre jüngsten Werke in portugiesischer Sprache vor. Dabei beschäftigen sie sich mit den sozialen Gegensätzen in ihrem Land und erzählen aus eindrucklicher Nähe über die Schicksale und Beziehungen der einzelnen Menschen in der Metropole São Paulo. Moderation: Mario Schenk. Die Lesung findet zweisprachig statt. Die Veranstaltung wird unterstützt von der Fundação Biblioteca Nacional und der Rosa-Luxemburg-Stiftung. Eintritt: 5,- Euro.  <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p><i>Mo, 14.10.13 von 18 bis 20 Uhr</i></p>	<p><b>Land im Aufbruch – Brasiliens Widersprüche auf dem Weg in die Zukunft</b>            Aus dem „Land der Zukunft“, das Stefan Zweig in den dreißiger Jahren in Brasilien sah, ist längst ein Land im Aufbruch geworden. Brasilien zählt zu den größten Volkswirtschaften der Welt. Seine industrielle Basis, sein Ressourcenreichtum und der wachsende Binnenmarkt bilden das Fundament seines anhaltenden wirtschaftlichen Aufschwungs. Sozialprogramme haben im vergangenen Jahrzehnt Millionen aus der Armut befreit. Dank Mindestlöhnen und Reallohnsteigerungen ist der wirtschaftliche Aufschwung weiten Kreisen der Bevölkerung zugute gekommen, und eine neue Schicht von Arbeitnehmer/innen ist entstanden, deren</p>

	<p>Kaufkraft das Wirtschaftswachstum antreibt. Auf der internationalen Bühne tritt Brasilien mit wachsendem Machtbewusstsein auf und fordert die Rolle ein, die seinem wirtschaftlichen und politischen Gewicht zukommt. Trotz der positiven Entwicklungen in der letzten Dekade wächst in der Bevölkerung die Unzufriedenheit. Die jüngsten Proteste führten der Welt vor Augen, dass viele Brasilianer/innen mehr erwarten. Sie fordern ein besseres Bildungs- und Gesundheitssystem, das auch in den Jahren des Aufschwungs und steigender Steuereinnahmen unterfinanziert blieb, ebenso wie eine grundlegende Reform des politischen Systems, das Korruption und Bürger, innenferne begünstigt. Auch die anhaltende Ungleichverteilung des Wohlstands und die Übernutzung der natürlichen Ressourcen stehen in der Kritik zivilgesellschaftlicher Akteure. Wie geht Brasilien um mit seinen Widersprüchen auf dem Weg in die Zukunft? Wir laden Sie herzlich dazu ein, diese Frage auf unserer Podiumsdiskussion mit unseren brasilianischen Gästen aus Politik, Zivilgesellschaft und Gewerkschaften zu diskutieren.</p> <p>Simultandolmetschung: brasilianisches Portugiesisch – Deutsch  <b>Ort:</b> Friedrich-Ebert-Stiftung (Haus 2) Konferenzsaal, Hiroshimaastraße 28, 10785 Berlin  <b>Anmeldung bitte bis zum 4. Oktober 2013</b> über unsere Website: <a href="http://www.fes.de/lateinamerika">www.fes.de/lateinamerika</a> per E-Mail: <a href="mailto:jule.wocke@fes.de">jule.wocke@fes.de</a> per Fax: 030 26935-9253</p>
<p><i>Mo, 14.10.13 um 19 Uhr</i></p>	<p><b>Lesung/Gespräch: Ansichten aus Brasilien</b>  Chacal, Paulo Henriques Brito  Dieser Abend ist ganz der brasilianischen Lyrik gewidmet. Chacal alias Ricardo de Carvalho Duarte (Rio de Janeiro, 1951) publizierte seinen ersten Gedichtband, Muito prazer, Ricardo, 1971, von dem er 100 Exemplare im Siebdruckverfahren herstellte. Viele Autoren seiner Generation, die auch als Geração mimeógrafo bezeichnet wird, publizierten auf diese unabhängige Weise, um der Zensur zu entgehen. Über seine lyrische Arbeit hinaus ist Chacal auch Chronist, Songschreiber und Theaterautor. Auch Paulo Henriques Britto (Rio de Janeiro, 1951) ist auf unterschiedlichen Gebieten tätig. Neben seiner schriftstellerischen Tätigkeit ist er einer der renommiertesten Übersetzer aus dem Englischen ins Brasilianische. Seinen ersten Lyrikband, Liturgia das matéria, veröffentlichte er 1982.  <b>Ort:</b> Ibero-Amerikanisches Institut, Simón-Bolívar-Saal, Potsdamer Str. 37, 10785 Berlin</p>
<p><i>Di, 15.10.13 um 19 Uhr</i></p>	<p><b>Lesung/Gespräch: Ansichten aus Brasilien</b>  Beatriz Bracher, Bernardo Ajzenberg  Beatriz Bracher (São Paulo, 1961) erzählt in ihrem Roman Antonio (2007) von einem Familiengeheimnis, das mehrere Generationen durchzieht und für dessen Aufdeckung die Erinnerungen der Beteiligten bemüht werden müssen. Der Roman verwebt unterschiedliche Erzählerstimmen, die ein gebrochenes Bild der Ereignisse wiedergeben.  Auch in Bernardo Ajzenbergs (São Paulo, 1959) Roman Olhos secos wird der Leser mit Erinnerungen konfrontiert. Da sind einmal die Reiseerinnerungen des jungen Protagonisten in Form seines Tagebuchs, diese werden den Erinnerungen des nun älteren Protagonisten an seine jüdische Familiengeschichte gegenübergestellt.  Beide Texte thematisieren nicht allein das Erinnern, sondern auch die Schwierigkeiten, die Erinnerungen darstellen.  <b>Ort:</b> Ibero-Amerikanisches Institut, Simón-Bolívar-Saal, Potsdamer Str. 37, 10785 Berlin</p>
<p><i>Mi, 16.10.13 um 17 Uhr</i></p>	<p><b>Hommage an Vinicius de Moraes</b>  Brasilianische Literaturwerkstatt für Kinder im Alter von 7 bis 12 Jahren mit Christina Litran.  Die Veranstaltung findet in portugiesischer Sprache statt.  <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p><i>Mi, 16.10.13 um 19:30 Uhr</i></p>	<p><b>Lesung mit André Sant'Anna</b>  Bei dieser Veranstaltung schlägt der Autor André Sant'Anna eine Brücke zwischen seinen letzten Veröffentlichungen "Amor e outras histórias" (2001), "O paraíso é bem bacana" (2006) und "Sexo e Amizade"(2007). Thematisch geht es dabei ganz titelgerecht um Freundschaften, Liebe und mehr um das Verlangen nach Sex als um den Sex selbst. Sant'Anna ist ein Meister darin, die Dinge nicht ins Obszöne abgleiten zu lassen. Durch eine kraftvolle Sprache und wunderbar arrangierte Kurzgeschichten stehen Geschichten im Vordergrund, die ein Streiflicht auf die Nuancen des Lebens werfen. Die Lesung findet zweisprachig statt. Eintritt: 5,- Euro.  <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p><i>Mi, 16.10.13 um 20 Uhr</i></p>	<p><b>Alchemie der Farben - alchemy of colors</b>  Am 16. Oktober findet in der renommierten Galerie Zeitlos im Stilwerk, im Herzen der deutschen Hauptstadt gelegen, die Buchveröffentlichung des Werkes "ALCHEMIE DER FARBEN – ALCHEMY OF COLORS" der Architektin und zeitgenössischen Künstlerin Taisa Nasser statt. Die Veranstaltung umfasst neben der Präsentation des Werkes einen Cocktail-Empfang, eine Tanz-Performance der französischen Performerin Pyrène Hertz und gleich zeitig ein Live-Painting in Pastell von Taisa Nasser. Dazu werden Filme gezeigt, die unter der Regie von Miguel Cianca als eine erweiterte Installation zur Ausstellung "Klarheit" entstanden und von der Künstlerin selbst produziert wurden.  <b>Ort:</b> "Zeitlos" Galerie Berlin (im Stilwerk, 3. Stock), Kantstr. 17, 10623 (Charlottenburg)</p>

	<p>Teilnahmebestätigung unbedingt erforderlich bis zum 15.10.2013 per E-mail <a href="mailto:info@acibra.de">info@acibra.de</a> oder Telefon 030 2693.4864.</p>
<p>Do, 17.10.13 um 20 Uhr</p>	<p><b>Viva City Brasil</b> Autoren mit loser Zunge: Paulo Lins, Ricardo Domeneck, André Sant'Anna und João Paulo Cuenca; Schauspieler: Fernanda Fahrah , Roland Schroll Autores com lingua solta: Paulo Lins, Ricardo Domeneck, André Sant'Anna e João Paulo Cuenca; Atriz: Fernanda Fahrah. Zwischen sozialen Unruhen und wirtschaftlichen Superlativen auch in Sachen Literatur eines der produktivsten Länder: Brasilien steht in diesem Jahr im Fokus der Frankfurter Buchmesse. Vier brasilianische Autoren schauen in Berlin vorbei und zeigen mehr als literarische Kostproben. In die Rhythmik der Texte mischt sich Musik und deutsche Interpretationen treten in einen Dialog mit den Literaturperformances. Dolmetscherin: Annette Ramershoven Die Lesung findet zweisprachig statt. Eintritt: 6,- Euro. <b>Ort:</b> Roter Salon (Volksbühne), Rosa-Luxemburg-Platz 10178 Berlin</p>
<p>Fr, 18.10.13 um 19 Uhr</p>	<p><b>Lesung mit Paulo Lins</b> Paulo Lins wurde 1958 in Rio de Janeiro geboren und ist eigentlich Anthropologe und Soziologe. 1997 veröffentlichte er sein Werk "Cidade de Deus" (Die Stadt Gottes), das auf jahrelangen ausführlichen Feldstudien beruht. Paulo Lins, Autor des Kino-Welterfolgs „Gottesstadt“, präsentiert seinen neuen Roman „Seitdem der Samba Samba ist“. Rio de Janeiro, Ende der zwanziger Jahre: In den Bars und Bordellen des Armenviertels hat sich Brancura, ein junger, kräftiger Schwarzer, als Zuhälter etabliert. Mit der schönen Mulattin Valdirene verbindet ihn so etwas wie Liebe. Doch sie träumt vom sozialen Aufstieg und macht einem hellhäutigen Portugiesen schöne Augen. In der »Bar do Apolo « tröstet sich Brancura über seinen Kummer hinweg. Moderation: Michi Strausfeld. Die Lesung findet zweisprachig statt. Eintritt: 5,- Euro. <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p>Sa, 19.10.13</p>	<p><b>Buchvorstellung: Flicts von Ziraldo</b> Flicts ist eine Außenseiter-Farbe, die durch die Welt wandert und Freunde sucht. Doch niemand will mit ihr zu tun haben: die Blumen nicht, die Buntstifte nicht und auch das Meer ... »Was soll ›richtig‹ bloß heißen? – erzählt der große brasilianische Illustrator Ziraldo Alves Pinto so klug wie klar. Bemerkenswert modern, ungewöhnlich in dem, was und wie es Kindern erzählt und zeigt, bleibt es ein zeitloses Fundstück. «Münchner Feuilleton. Die Lesung findet zweisprachig statt. <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p>Sa, 19.10.13 um 19 Uhr</p>	<p><b>Lesung/Gespräch Mit Guiomar de Grammont , Ruy Castro und Heloisa Seixas</b> <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p>Mo, 21.10.13 um 12 Uhr</p>	<p><b>Gesundheitswirtschaft in Brasilien und Deutschland - Chancen und Herausforderungen - Podiumsdiskussion</b> Gesundheits- und Sozialwirtschaft. Die Veranstaltung findet in englischer Sprache statt. Eintritt frei. <b>Ort:</b> Deutsche Kreditbank AG, Atrium, Taubenstraße 7-9 - 10117 Berlin Gemeinschaftsveranstaltung BwG, Charité und Brasilianische Botschaft.</p>
<p>Mo, 21.10.13 um 19:30 Uhr</p>	<p><b>Lesung mit Prof. Dr. Henry Thorau</b> Der Dozent und Spezialist für brasilianische Literatur, Henry Thorau, stellt sein gerade erschienenes Buch „Unsichtbares Theater“ vor. Das Unsichtbare Theater ist eine der provokativsten Formen des Theaters der Unterdrückten von Augusto Boal. Es bewegt sich auf der Grenze zwischen Fiktion und Realität und verbindet dies zugleich mit einem politischen Ansatz. Die Lesung findet in deutscher Sprache statt. <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p>Mo, 21.10.13 um 20 Uhr</p>	<p><b>Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo</b> Dirigentin : Marin Alsop / Klavier : Nelson Freire Programm: Clarice Assad Terra Brasilis, Fantasie über die brasilianische Nationalhymne Ludwig van Beethoven Konzert für Klavier und Orchester Nr. 4 G-Dur op. 58 Sergej Prokofjew Symphonie Nr. 5 B-Dur op. 100. Das Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo (OESP) mit seinem beeindruckenden Konzerthaus ist nicht nur Symbol für das wirtschaftliche Erstarren Brasiliens, es bereichert ebenso die vielschichtige Musiklandschaft Südamerikas und wirkt mit brasilianischer Musik von Villa-Lobos bis zu zeitgenössischen KomponistInnen identitätsstiftend für die neu entstehende Mittelschicht des Landes. Das OESP hat im vergangenen Jahr einen Zyklus mit allen erhaltenen Symphonien von Heitor Villa-Lobos in Angriff genommen. Parallel entsteht ein weiteres Großprojekt:unter der Leitung von Marin Alsop wird eine Gesamtaufnahme der Symphonien von Sergej Prokofjew sukzessive eingespielt. <b>Ort:</b> Philharmonie, Herbert-von-Karajan-Str. 1, 10785 Berlin</p>

<p>Mi, 23.10.13 um 17 Uhr</p>	<p><b>Hommage an Ana Maria Machado</b> Die Literaturwerkstatt für Kinder im Alter von 7 bis 12 Jahren mit Christina Litran Die Veranstaltung findet in portugiesischer Sprache statt. <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p>Mi, 23.10.13 um 19 Uhr</p>	<p><b>Lesung mit Flávio Wolf Aguiar „A Bíblia segundo Beliel“</b> Der in Berlin lebende Autor stellt sein 2013 in portugiesischer Sprache erschienenenes Buch „A Bíblia segundo Beliel“ vor. Dieser sehr intelligent gestrickte Erzählband, in dem er die christliche Religionslehre auf's Korn nimmt, ist ein humoristische Kritik und eine sehr empfehlenswerte Lektüre. <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p>Do, 24.10.13 um 19 Uhr</p>	<p><b>Literarisches Terzett</b> Brasilien ist in diesem Herbst erneut Gastland der Frankfurter Buchmesse. Wie hat sich die brasilianische Literatur seit ihrem ersten Frankfurter Auftritt 1994 verändert? Was hat die neue Generation von Schriftstellerinnen und Schriftstellern literarisch und thematisch zu bieten? Ist die Auswahl, die die deutschsprachigen Verlage in Übersetzungen vorgelegt haben, repräsentativ? Und was wird an belletristischer Literatur und an Sachbüchern bleiben? Das Literarische Terzett versucht in seiner Nachlese aus der Fülle von Neuerscheinungen die wichtigsten Bücher herauszufiltern. Dazu hat Peter B. Schumann (Freunde des IAI) zwei Experten eingeladen: Prof. Dr. Susanne Klengel (Freie Universität Berlin) und Prof. Dr. Henry Thorau (Universität Trier). <b>Ort:</b> Ibero-Amerikanisches Institut, Simón-Bolívar-Saal, Potsdamer Str. 37, 10785 Berlin</p>
<p>Fr, 25.10.13 um 19:30 Uhr</p>	<p><b>Lesung mit Daniela Galdino</b> Daniela Galdino, Dichterin, Performerin, Kulturaktivistin und Dozentin für Literatur an der Landesuniversität Bahia (UNEB/Brasil). „Inúmera“ ist ein Band, der sich aus 48 Gedichten zusammensetzt und in fünf Teile untergliedert ist. Es handelt sich um ein Werk der Bewegung, entstanden im Zustand der Trance, dem Lauf des Alltags und Fortbewegungen des Körpers, der fremde und bekannte Landschaften durchschreitet. Die Veranstaltung findet in portugiesischer Sprache statt. <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159, 10115 Berlin</p>
<p>Sa, 26.10.13 um 19 Uhr</p>	<p><b>Performance mit Daniela Galdino</b> Daniela Galdino, Dichterin und Performerin aus Itabuna, Bahia, wird in Forum Brasil e.V. ihr Buch „Unzählige“ am 26.10.2013 vorstellen. Das wird keine übliche Lesung sein, sondern eine Reise zu den Gefühlen einer brasilianischen Dichterin, deren Arbeit sich am Werk der Bewegung, an der Trance des Alltags orientiert. Es ist eine Reihe von Bedenken, die Gesamtheit der Unruhe, ein Versuch den weiblichen Kosmos darzustellen: Kindheit, Erinnerung, Körper, Wünsche, Erotik, Kampf, Sprachlosigkeit... Alles kommt zusammen im Universum des „Unzählige“ Buches, um die Zuschauer mit ihrer eindrucksvollen Performance zu bezaubern. Eintritt: 5,00€ <b>Ort:</b> Fórum Brasil, Möckernstr.72 - 10965 Berlin</p>
<p>So, 27.10.13 um 16 Uhr</p>	<p><b>Multivisionsshow:</b> <b>Abenteuer in Brasilien, unterwegs mit Kajak, Fahrrad &amp; Segelfloß</b> <b>Ort:</b> Kultur- und Kongresszentrum, Schlossstraße 1 - 07545 Gera</p>
<p>So, 27.10.13 um 16 Uhr</p>	<p><b>Barock &amp; Trompete spezial</b> Konzert Barock &amp; Trompete spezial heißt es, wenn Paulo Ronqui aus Brasilien in der Martin-Luther-Kirche in Zeuthen zu Gast sein wird. Der brillante Trompeter wird vom Sinfonieorchester Col-legium musicum Potsdam begleitet, welches unter der Leitung von Knut Andreas Werke von Johann Baptist Georg Neruda, Georg Friedrich Händel und Jean-Philippe Rameau spielt. Ein Konzert in der Reihe „Brandenburg – Brasilien“; gefördert mit Mitteln des Ministerpräsidenten des Landes Brandenburg. <a href="http://www.cm-potsdam.de/cms/index.php">http://www.cm-potsdam.de/cms/index.php</a> <b>Ort:</b> Villa Lugana, Schillerstraße 86 - 15738 Zeuthen</p>
<p>So, 27.10.13 um 19:30 Uhr</p>	<p><b>Lesung mit musikalischer Performance mit Kalaf Angelo (Angola)</b> <b>“Estórias de Amor para Meninos de Cor”</b> Kalaf Angelos in Kurzgeschichten erzählen, wenn sie von Lissabon oder anderen Städten handeln, die uns weit entfernt erscheinen (gleichwohl es wir sind, die weit weg sind), in Wahrheitin Wahrheitin Wahrheit in Wahrheitvon der Nähe, die erst die Entfernung schafft. (Miguel Esteves Cardoso). Kalaf ist Musiker, Kolumnist und Plattenverleger, geboren 1978 in Benguela (Angola). Seine dichterische Reise begann Ende 1998, zu einem Moment als er in Lissabon neue sprachliche Rythmen und Wege ausprobierte und Zugang zu innovativen urbanen Musikstilen in portugiesischer Sprache fand und genreübergreifende Komplizenschaften bildete. Die Veranstaltung ist zweisprachig geplant. Eintritt: 5,- Euro. <b>Ort:</b> A Livraria, Torstr.159 ,10115 Berlin</p>
<p>Di, 29.10.13 um 19 Uhr</p>	<p><b>Lesung mit Raimundo Carrero</b> <b>Buchvorstellung „Tango lo Mango“ (Record: 2013)</b> Raimundo Carrero ist ein brasilianischer Schriftsteller und Journalist. Mit 16 Publikationen ist</p>

	<p>Carrero heute einer der großen brasilianischen Prosa-Schriftsteller. Autor einer so strengen und gleichzeitig lyrischen Prosa. In „Tango lo Mango“ erkundet der Gewinner des Prêmio Jabuti de Literatura 2000 mittels eines Erzählers in dritter Person abermals neue Formen des Erzählens und es gelingt ihm, den Ton eines zentralen Charakters beizubehalten. Die Veranstaltung wird unterstützt von der Fundação Biblioteca Nacional“ <b>Ort:</b> Brasilianische Botschaft, Wallstr. 57 ,10179 Berlin</p>
<i>Dienstags</i>	<p><b>Kindercapoeira</b> mit Ruben Marschall für 3 – 6 – Jährige: Dienstag 15.15 – 16.15 Uhr und 16.15 – 17.15 Uhr für 6-11 Jährige: Dienstag 17:30- 18:30 Uhr Die afro-brasilianische Kampftanzkunst Capoeira ist ein „Dialog ohne Worte“, der Kindern den Spaß an Spiel und Sport vermittelt. Die Verbindung von Bewegung, Musik und Gesang macht aus der Capoeira ein ganzheitliches Erlebnis. Das Erleben steht in unserem Kurs im Vordergrund. Die Kinder können Kraft ihrer Phantasie für 45 Minuten in die Rolle eines Capoeiristas schlüpfen. Da schwingt ein Kind sein Bein wie einen Rochenschwanz und ein anderes taucht als flinker Krebs darunter durch, angefeuert von Rhythmus der Trommeln und dem Gesang seiner Mitspieler. Geht es einmal zu heiß her, dann wird aus dem Kampf ganz schnell ein Tanz und eine akrobatische Einlage jagt die nächste. Nach einer kurzen Pause zur Stärkung begeben wir uns in den Dschungel, auf der Suche nach dem großen Schatz der alten Meister. Dabei lernen die Kinder spielerisch ihre Bewegungen zu koordinieren, bauen ihre Motorik aus und entwickeln ihre Musikalität. Die Interaktion mit anderen Kindern und das Einlassen auf gemeinsame Regeln in der Gruppe fördern soziale Kompetenzen. Bitte in bequemer Kleidung erscheinen. Kostenlose Probestunde. Kurspreis pro Monat 27,- EUR (ermäßigt 22,- EUR). Infos &amp; Anmeldung unter <a href="mailto:info@forum-brasil.de">info@forum-brasil.de</a> <b>Ort:</b> Forum Brasil e.V., Möckernstraße 72 -10965 Berlin Tel 030 - 780 960 54</p>
<i>Dienstags</i>	<p><b>Oficina de Teatro em Português</b> Jovens teuto-brasileiros na faixa etária entre 13 e 16 anos, residentes em Berlim, terão a oportunidade única de participar de uma oficina de teatro em Português com a atriz e professora de teatro Telma Vieira. Os encontro acontecerão sempre às terças-feiras de agosto e setembro, a partir do dia 13/08. O projeto tem o apoio da Embaixada do Brasil em Berlim e a participação nos encontros é gratuita. Quando: sempre às terças-feiras. entre 16:30 e 18:30 hs. <b>Onde:</b> Kreativhaus, Fischerinsel 3, Mitte, <a href="http://www.kreativhaus-berlin.de">www.kreativhaus-berlin.de</a></p>
<i>Mittwochs</i>	<p><b>Oficina para crianças em Berlim incentiva leitura em português</b> - na faixa etária entre 7 e 12 anos Aprender a ler em português e ganhar gosto pela literatura e pela cultura brasileiras pode ser um enorme ganho para seus filhos. Aproveite a oportunidade dos encontros gratuitos de leitura em português que acontecerão toda quarta-feira, em agosto, setembro e outubro na "Livreria", em Berlim. Quando: sempre às quartas-feiras . entre 17e18 horas, a partir da 2ª quinzena de agosto /13. <b>Onde:</b> A Livreria, Torstraße 159,10115 Berlin-Mitte, <a href="http://www.alivreria.de">www.alivreria.de</a></p>
<i>Donnerstags</i> 19:00 – 20:30 Uhr	<p><b>Afro-brasilianischer Tanz</b> Für alle Stufen mit Murah Soares Murah Soares entfaltet in seinen Kursen die Bewegungen der afro-brasilianischen Kultur mit ihren spezifischen Rhythmen und Tänzen. Mit viel Spaß führt Murah die Teilnehmerinnen zur Entdeckung der Arbeit mit den Linien des Körpers, zu Koordination, Gewandtheit, Schnelligkeit und Leichtigkeit in der Bewegung sowie im Ausdruck. Im Rahmen des Unterrichts werden dabei aufeinander aufbauende Tanzsequenzen gelernt, die im Anschluss zu einer ausdrucksvollen Choreografie kombiniert werden. Die Techniken, Schritten und Bewegungen stammen aus dem energetischen afro-brasilianische Musik in diesem Kurs nicht zu kurz. Ein Tanzereignis der Extraklasse geeignet für alle Niveaus. Alle Infos unter <a href="http://www.forum-brasil.de">www.forum-brasil.de</a> <b>Ort:</b> Forum Brasil e.V., Möckernstraße 72 - 10965 Berlin</p>
<i>Samstags,</i> von 10:30 Uhr bis 12:30 Uhr	<p><b>Musik und Bewegung auf Portugiesisch - Kurse von Bilingua</b> Für Kinder von 3 bis 6 Jahren. Spielen, träumen, singen, tanzen...Portugiesisch lernen mit Spaß und Kreativität. Durch Spiele, Lieder und Tänze lernen die Kinder nicht nur portugiesisch, sondern werden auch musisch und motorisch gefördert. Leitune: Christina Litran Maciel und Verônica Farnese Rüth. <b>Ort:</b> Kiezoase e.V., Schöneberg, Barbarossastr. 65 - 10781 Berlin Kosten*: 40,- € monatlich (* Kostenlose Probestunde) Neu im Programm ist nun auch ein Kurs für Babys, der am gleichen Ort stattfinden wird und von der brasilianischen Botschaft unterstützt wird (siehe Anhang). Siehe auch unter: <a href="http://berlim.itamaraty.gov.br/pt-br/News.xml">http://berlim.itamaraty.gov.br/pt-br/News.xml</a></p>

## Baden-Württemberg

11.10.13 - 15.01.14	<p><b>Afro – Brasil (Porträtfotografie in Brasilien 1869/2013)</b>          Brasilien, ein Einwanderungsland, das durch die europäische Kolonisation, aber ebenso stark durch die gewaltvolle Migration von afrikanischen Sklaven und durch die indigene Bevölkerung geprägt ist, ist Schauplatz der aktuellen Ausstellung "Afro-Brasil" der ifa-Galerie Stuttgart. Mit drei Bildserien - Visitenkartenporträts von Alberto Henschel aus dem 19. Jahrhundert oder Fotoarbeiten aus der Serie "Objektivierung des Körpers" (1999/2000) von Eustáquio Neves. <b>Ausstellungseröffnung 10. Oktober 2013, 19 Uhr</b>  <b>Ort:</b> ifa-Galerie, Charlottenplatz 17 - 70173 Stuttgart <a href="http://www.ifa.de">www.ifa.de</a></p>
So, 13.10.13 um 19 Uhr	<p><b>Gitarrenkonzert mit Mateus dela Fonte</b>          Mateus Dela Fonte stellt neue CD vor          Bereits zum vierten Mal lädt die Eninger Versöhnungskirche zu einem Gitarrenabend mit Mateus Dela Fonte ein. Beim Konzert am Sonntag den 13.10.2013 um 19:00 Uhr wird der aus Brasilien stammende Gitarrist seine aktuelle CD „Paisagem Brasileira – Brazilian Landscape“ zum ersten Mal in der Öffentlichkeit vorstellen. Diese 2. CD ist ganz der Musik seiner brasilianischen Heimat gewidmet ist. Sowohl klassische Werke von Heitor Villa-Lobos, als auch populäre brasilianische Musik werden zu hören sein. Mit dabei ist auch der Flötist Vítor Diniz. Der Eintritt zum Konzert ist frei, um Spenden wird gebeten.  <b>Ort:</b> Versöhnungskirche, In der Raite 8 - 72800 Eningen unter Achalm</p>
Sa, 26.10.13 um 19 Uhr	<p><b>ENCANTO - Brasilianischer Chor Stuttgart gibt Konzert in Bad Cannstatt</b>          Leitung: Cristina Marques / Gastmusiker: Fernando Mattoso (Brasilien)  <b>Ort:</b> Kolpinghaus Bad Cannstatt, Waiblinger Str. 27 - 70372 Stuttgart          Vorverkauf ab 12. Oktober zu den üblichen Öffnungszeiten im Schreibwarengeschäft Doppelpunkt, Schurwaldstr. 36 - 70186 Stuttgart oder bei den Chormitgliedern          Kartenreservierung unter <a href="mailto:chor-encanto@web.de">chor-encanto@web.de</a> und 0711/48 53 67          Die bestellten Karten werden bis 15 Min. vor Konzertbeginn an der Abendkasse zurückgelegt. Eintritt Abendkasse: 10 Euro / Vorverkauf: 8 Euro          Ermäßigt an AK und VVK: 6 Euro für Schüler, Studierende, Erwerbslose</p>
jeden Montag, um 20 Uhr	<p><b>ENCANTO - Brasilianischer Chor Stuttgart / Eine Initiative der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V., Distrikt Baden-Württemberg</b>          ENCANTO hat sich 2006 gegründet und ist seit 2008 Mitglied der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft. Traditionelle Klänge wie auch moderne Melodien der "Música Popular Brasileira" (MPB) gehören zum mehrstimmigen Repertoire des Chores, der sich immer auch über neue Stimmen in seinen Reihen freut! Sprechen Sie Portugiesisch und möchten in dieser Sprache singen? Dann kommen Sie doch zu einer "Schnupperprobe": Die Proben finden jeden Montag von 20 bis 22 Uhr im Zentrum von Stuttgart statt. Männerstimmen sind bei uns derzeit besonders gefragt!          Interessenten wenden sich bitte an: Telefon: 0049 (0)711 48 53 67 (Cristina Marques-Fuhrmann) oder <a href="mailto:info@chor-encanto.com">info@chor-encanto.com</a>          Hier entnehmen Sie die aktuellen Konzerttermine und finden noch viele weitere Informationen über Encanto: <a href="http://www.chor-encanto.de">www.chor-encanto.de</a></p>
jeden Sonntag	<p><b>Forró de Domingo</b>          Forró-Party von 18:00 bis 0:00 hs          Forró-Schnupperkurs von 18:30 bis 19:30 Uhr          Begrüßungsgetränk: Canelinha oder Guaraná          Verlosung einer Canelinha-Flasche          Einlass: ab 18:00 Uhr          Eintritt: 5,-€ (normal) / 4,-€ (Vereinsmitglieder)  <b>Ort:</b> 7Grad, Theodor-Heuss-Str. 32 Stuttgart <a href="http://www.forrodedomingo.de">http://www.forrodedomingo.de</a>  <b>Forró de Domingo Festival - The Movie:</b> <a href="http://youtu.be/8hK0Ovoi7kk">http://youtu.be/8hK0Ovoi7kk</a></p>

## Bayern

<p><i>Oktober 2013</i></p>	<p><b>Brasilien Highlights Literaturveranstaltung im Literaturhaus München:</b>  Dienstag, 1.10., 18.30 Uhr:  »Leichendieb« Hans Kremer liest Patrícia Melo  Dienstag, 8.10., 18.30 Uhr:  »Unwirkliche Bewohner« Johannes Silberschneider liest Paolo Scott  Montag, 14.10., 20:00 Uhr:  »Zu dritt« Ein Abend mit Andréa del Fuego und Carola Saavedra  Freitag, 18.10., 20:00 Uhr:  »cultureclubbing brasileiro« Ein Abend mit João Paulo Cuenca, Luiz Ruffato und Fábio Moon  <b>Ort:</b> Literaturhaus München, Salvatorplatz 1 80333 München</p>
<p><i>Di, 01.10.13 um 18:30 Uhr</i></p>	<p><b>Afterwork-Lesungen: Leichendieb</b>  Bekannte Münchner Schauspieler lesen in diesem Jahr Geschichten aus Brasilien.  <b>Ort:</b> Literaturhaus Bibliothek, Salvatorplatz 1 -80333 München</p>
<p><i>Do, 03.10.13 Do, 17.10.13 Do, 31.10.13 um 19:30 Uhr</i></p>	<p><b>Munique Danca Forró</b>  Musik und Tanz aus Brasilien, 19.30 Uhr. Forró-Tanzkurs 19.45 Uhr  <b>Ort:</b> Max Emanuel Brauerei, Adalbertstraße 33 - 80799 München</p>
<p><i>Fr., 04.10.13 um 18:30 Uhr</i></p>	<p><b>Chor Brasil - Spirit &amp; Groove</b>  Populär Musik aus Brasilien in ihrer verschiedenen Stilen: Bossa Nova, Maracatu, Baião, Coco, Samba, Funk, BrazilJazz. Werken von Antonio Carlos Jobim, Djavan, Gil, Lenine, Chico Buarque bis hin zur folklorischen Musik Brasiliens.  Arrangements, die speziell für den Chor geschrieben werden, dazu Vokaltechnik, Intonation, Improvisation, Ausdruck, Dynamik, swing, groove und viel Spaß!!!!  Das bietet „Chor Brasil“ Anfängern und Fortgeschrittenen an. Kosten: 45,€ monatlich  <b>Ort:</b> Blue Planet Musikkurse, Merianstr. 8 - 80637 München  E-Mail an: <a href="mailto:blueplanet-musikkurse@email.de">blueplanet-musikkurse@email.de</a> oder Anruf unter:089-159 82 249</p>
<p><i>Fr., 04.10.13 um 19 Uhr</i></p>	<p><b>Brasilianisch-Stammtisch in Augsburg</b>  Jeden ersten Freitag im Monat. Ein gemütliches Beisammensein von Brasilianerinnen, Brasilianern, Deutschen und Freunde der portugiesischen Sprache.  <b>Ort:</b> Gaststätte Kervansaray, Seilerstr. 5 86153 Augsburg  Bitte per E-Mail oder auf der Homepage anmelden: <a href="mailto:hans@brasilien.ath.cx">hans@brasilien.ath.cx</a></p>
<p><i>Sa, 05.10.13 um 20 Uhr</i></p>	<p><b>Betina Ignacio alias Bê</b>  Bê erzählt Geschichten aus ihrem Leben, von Liebe, Glück und Enttäuschungen, von Erfahrungen aus ihrem Leben in Brasilien und Deutschland. Ihre Songs spiegeln ihre Träume wieder von einer besseren Welt voller Verständnis, Verständigung und Vielfaltigkeit. In der Villa präsentiert Bê mit ihrer sanften, an Sade erinnernde Stimme und einem Mix aus loungeig-groovender, mal nach funky Samba und jazzy Bossa Nova klingender Popmusik ihr neues Programm. Tickets: <a href="http://reservix.de">reservix.de</a> Preis: 14,90 EUR und Ermäßigungen  <b>Ort:</b> Villa Leon, Philipp-Körber-Weg 1 - 90439 Nürnberg</p>
<p><i>Fr, 11.10.13 um 09:30 Uhr</i></p>	<p><b>Frühstückstreff "60plus" - "Auswanderer verpflanzen eine luth. Kirche nach Brasilien" mit Kirchenrat i.R. Wolfgang Döbrich</b>  <b>Ort:</b> Heilig-Geist-Kirche und Gemeindehaus, Pixisstr. 2 - 82343 Pöcking  <a href="mailto:pfarramt@poecking-evangelisch.de">pfarramt@poecking-evangelisch.de</a></p>
<p><i>Sa, 12.10.13 um 7:00 Uhr</i></p>	<p><b>Busfahrt zur Frankfurter Buchmesse</b>  Am Samstag, 12. Oktober 2013, bietet die Buchhandlung Stiebert eine Busfahrt zur Frankfurter Buchmesse an.  Die Frankfurter Buchmesse ist als weltweit größte Messe für Bücher und Medien immer eine Reise wert. Den Besuchern aller Altersstufen bietet sich hier die Gelegenheit, Lesungen zu erleben, Autoren kennen zu lernen und viele Programmhilights des umfangreichen Rahmenprogramms der Frankfurter Buchmesse zu genießen.  Doch es geht es nicht nur um das Buch, sondern auch um kulturellen Austausch über nationale Grenzen hinweg. Aus diesem Grund hat jedes Jahr ein Land die Möglichkeit sich vorzustellen. Sowohl die Literatur als auch die Kultur des Gastlandes stehen im Zentrum der Aufmerksamkeit. In diesem Jahr ist der Ehrengast der Frankfurter Buchmesse Brasilien.  Der fünfgrößte Staat der Erde, auch führende Wirtschaftsmacht Lateinamerikas, wird mit 70 Autoren und fast 100 Verlagen auf der weltgrößten Bücherschau vertreten sein. Vorrangiges Ziel ist es, Portugiesisch als Weltsprache in der Literatur zu stärken. Zu den berühmtesten Autoren des Landes zählen der Bestseller-Autor Paulo Coelho, Jorge Amado und Rafael Cardoso. Begleitet werden die Literaten von Musikern, Schauspielern, Tänzern und Künstlern, und so dürfen sich die Besucher auf ein brasilianisches Kulturfestival freuen.</p>

	<p>Leistungen:          - Fahrt im modernen Reisebus          - Eintritt zur Frankfurter Buchmesse          - Informationen über die Buchmesse          Nähere Auskünfte im Laden oder unter 0841/33727  <b>Ort:</b> Saturn-Arena, Südliche Ringstraße 64 - 85051 Ingolstadt</p>
Sa, 12.10.13 um 00:00 Uhr	<p><b>Depedro</b>          Eine Mischung aus spanischer und mexikanischer Folklore, Weltmusik, Rumba, Son, afrikanischen Klängen, Reggae, Blues und Salsa. (Radio Bremen) Mit Depedro um die Welt - das hieß es auch schon 2010! Jorge Zavala, der außergewöhnliche Madrileño mit der einzigartigen Stimme, und seine Band hinterließen ein begeistertes Publikum. Jetzt holen wir ihn Euch zurück! Der Gründer der Rockband Vacazu spielte jahrelang bei Amparanoia und ist derzeit als gefeierter Gitarrist mit der US-amerikanischen Band Calexico europaweit auf Tour. Mit seinem neuen Solo-Album La increíble historia de un hombre bueno - der unglaublichen Reise eines guten Menschen - zeigt der Künstler neue Facetten seines musikalischen Schaffens: die Sounds der Straße, amerikanische Spirituals, den alten faszinierenden Cumbia-Standard El pecedor und natürlich Musik aus Mexiko, Arizona, Spanien und Brasilien (wo Depedro zuletzt einige Wochen mit Straßenkids in Favelas gearbeitet hat). Eine Reise durch die Musikstile der Welt, ein Zauber, dem man sich schwer entziehen kann!  <b>Ort:</b> Tafelhalle im KunstKulturQuartier, Äußere Sulzbacher Str. 62 - 90491 Nürnberg</p>
Mo, 14.10.13 um 20 Uhr	<p><b>»Zu Dritt«</b> - Ein Abend mit Andréa del Fuego und Carola Saavedra          Dreierkonstellationen haben es in sich. Vielleicht sind sie deshalb so gut als Folie für neue Erzählformen geeignet. Die Autorinnen Andréa del Fuego und Carola Saavedra stellen ihre Dreiecksgeschichten im Literaturhaus vor.          9 € / 7 € ermäßigt Reservierungen : Tel. 089/ 29 19 34-27 <a href="http://www.literaturhaus-muenchen.de">www.literaturhaus-muenchen.de</a>  <b>Ort:</b> Saal Literaturhaus, Salvatorplatz 1- München</p>
Di, 15.10.13 um 20 Uhr	<p><b>»Zeppelin poético – junge brasilianische Lyrik«</b>          Ein Abend mit Ricardo Domeneck, Érica Zíngano und Odile Kennel          In Kooperation mit dem Lyrik Kabinett setzt LUSOFONIA die Reihe Zeppelin poético fort und präsentiert die beiden jungen portugiesischsprachigen Lyrikerstimmen aus Brasilien: Ricardo Domeneck und Érica Zíngano sowie ihre Übersetzerin Odile Kennel.          7 € / 5 € ermäßigt, Mitglieder Lyrik Kabinett und Lusofonia e.V. frei. Reservierungen : Tel. 089/ 34 62 99 <a href="http://www.lyrik-kabinett.de">www.lyrik-kabinett.de</a>  <b>Ort:</b> Lyrik Kabinett , Amalienstr. 83a - München</p>
Mi, 16.10.13 um 19 Uhr	<p><b>Sambazauber und Tristesse</b>          Ein brasilianischer Abend mit Beatriz Bracher und Paulo Lins.          Nach der Lesung beantworten die Autoren Fragen aus dem Publikum und signieren ihre Werke. Anschließend Umtrunk. Eintritt 5,00 Euro  <b>Ort:</b> in der Seidlvilla, U3 / U6 bis Giselastraße oder Münchner Freiheit</p>
16. - 20.10.13	<p><b>Brasilianische Filmschau – Mostra Brasil</b>  <b>Mittwoch, 16. Oktober 2013, 18.30 Uhr:</b>          Vorführung von Kurzfilmen (Eintritt frei)  <b>Mittwoch, 16. Oktober 2013, 20.30 Uhr:</b>          O som ao redor (Neighbouring sounds), BR 2012, 131 min. Drama/Thriller. Empfohlen ab 16 Jahren. OmeU  <b>Donnerstag, 17. Oktober 2013, 18.30 Uhr:</b>          Ich bin Louisa Jules, DE 2012, 92 min. Deutsch/Madagassisch. Empfohlen ab 10 Jahren. OmdU  <b>Donnerstag, 17. Oktober 2013, 21.00 Uhr:</b>          Era uma vez (Es war einmal), BR 2008, 117 min. Drama. Empfohlen ab 14 Jahren. OmeU  <b>Freitag, 18. Oktober 2013, 18.30 Uhr:</b>          Girimunho (Der Wirbel), BR/ES/DE 2011, 90 min. Drama. Empfohlen ab 10 Jahren. OmdU  <b>Freitag, 18. Oktober 2013, 21.00 Uhr:</b>          Heleno, BR, 2011, 116min. Drama/Biographie. Empfohlen ab 16 Jahren. OmeU  <b>Samstag, 19. Oktober 2013, 18.30 Uhr:</b>          Noite de reis (Königsnächte), BR 2012, 93 min. Drama. Empfohlen ab 12 Jahren. OmdU  <b>Samstag, 19. Oktober 2013, 21.00 Uhr:</b>          As melhores coisas do mundo (Die besten Dinge der Welt), BR 2010, 107 min. Drama/Komödie. Empfohlen ab 14 Jahren. OmdU  <b>Sonntag, 20. Oktober 2013, 15.00 Uhr:</b>          Uma professora muito maluquinha (An extremely nutty teacher) BR 2011, 88 min. Kinderfilm Keine Altersbeschränkung. OmeU  <b>Sonntag, 20. Oktober 2013, 17.00 Uhr:</b>          Trampolim do forte (Das Sprungbrett), BR/DE 2010, 85 min. Drama. Empfohlen ab 12 Jahren. OmdU</p>

	<p><b>Sonntag, 20. Oktober 2013, 20.00 Uhr:</b>  Colegas (Buddies), BR 2012, 103 min. Drama/Abenteuer. Empfohlen ab 10 Jahren. OmeU  <b>Ort:</b> Gasteig, Vortragssaal der Bibliothek, Rosenheimer Str. 5 - 81667 München  Karten: € 7,00 / Ermäßigt € 5,00 bei München Ticket T: 089- 54 81 81 81  <a href="http://www.muenchenticket.de">www.muenchenticket.de</a></p>
Do, 17.10.13 um 19 Uhr	<p><b>KinderKulturKarawane: "Terreiro Urbano" mit dem Jugendtheater  "Trema Terra" aus Sao Paulo</b>  Mit Musik, Tanz, Rap und Gesang wird die afro-brasilianische Kultur eindrucksvoll vorgestellt.  <b>Ort:</b> Aula Mittelschule, Sonnenhalde 59 - 88161 Lindenberg i. Allgäu</p>
Fr, 18.10.13 um 20 Uhr	<p><b>»cultureclubbing brasileiro« – Ein Abend mit João Paulo Cuenca, Luiz Ruffato  und Fábio Moon &amp; Gabriel Bá</b>  Ein Abend mit Lesung, Musik &amp; Drinks im Literaturhaus, der beim clubbing im Harry Klein  endet. Mit den brasilianischen Autoren João Paulo Cuenca, Luiz Ruffato und Fábio Moon &amp;  Gabriel Bá, moderiert von Michael Kegler . 9 € / 7 € ermäßigt, Studenten haben freien Eintritt.  Reservierungen : Tel. 089/ 29 19 34-27 <a href="http://www.literaturhaus-muenchen.de">www.literaturhaus-muenchen.de</a>  <b>Ort:</b> Literaturhaus / Saal , Salvatorplatz 1 – München  Im Anschluss clubbing: Harry Klein , Sonnenstr. 8 <a href="http://www.harrykleinclub.de">www.harrykleinclub.de</a></p>
Di, 22.10.13 um 19:30 Uhr	<p><b>Erleben Sie eine Bilderreise durch Südamerika!</b>  Radtour des Steinbocks durch Chile, Argentinien, Paraguay und Brasilien 3.400 Kilometer in  60 Tage.  <b>Ort:</b> vhs Kempten (Allgäu), Bodmanstr. 2 - 87435 Kempten</p>
Mi, 23.10.13 um 20:30 Uhr	<p><b>»Tonspur VI« The Lodger: A Story of the London Fog –</b>  Stummfilm von Alfred Hitchcock mit Livemusik von Anselmo Mancini  Der brasilianische Komponist, Musiker und Produzent improvisiert gemeinsam mit weiteren  Musikern zu Alfred Hitchcocks Stummfilmklassiker. Die hier verwendeten Motive sind sowohl  beeinflusst von Komponisten wie Villa-Lobos und Philip Glass, als auch inspiriert durch das  Klangbild des Komponisten Bernard Herrmann, der durch eine lange Zusammenarbeit mit  Hitchcock bekannt wurde und u.a. die Musik zu den Filmklassikern Vertigo(1958)  und Psycho (1964) schrieb. Eintritt: 12 € / 8 € ermäßigt, Einlass 19:30 Uhr.  <b>Ort:</b> Rationaltheater, Hesselohrstr. 18 - München  Reservierungen unter: <a href="mailto:ticket@rationaltheater.de">ticket@rationaltheater.de</a> <a href="http://www.rationaltheater.de">www.rationaltheater.de</a></p>
Do, 24.10.13 um 20 Uhr	<p><b>Brasilien – Ein Land voller Stimmen  Buchmesse Spezial der Buchhandlung Knodt</b>  8000 Kilometer Küste, das größte Regenwaldgebiet und der längste Fluss der Erde, die  Traumstadt Rio de Janeiro, Megacities wie Sao Paulo: Das sind nur ein paar der Superlative,  mit denen Brasilien sich schmücken kann, ein Staat so groß wie fast ganz Europa. Vor allem  aber sind es die Menschen verschiedenster Herkunft und Kultur, die dieses Land so  faszinierend und kontrastreich machen. Die Buchhandlung Knodt lädt dazu ein, den  Ehregast der diesjährigen Frankfurter Buchmesse im Spiegel seiner facettenreichen Literatur  kennen zu lernen. Auf der Reise durch das Land voller Stimmen kommen Klassiker wie Jorge  Amado oder João Ubaldo Ribeiro, aber auch spannende Neuentdeckungen wie Daniel  Galera, die Krimiautorin Patricia Melo und berühmte Immigranten wie Stefan Zweig zu Wort.  In einem kurzen Gastbeitrag beleuchtet Dr. Karin Sekora das Erbe Afrikas in Brasilien.  Abgerundet wird der Abend durch original-brasilianische Snacks. <a href="mailto:info@knodt.de">info@knodt.de</a>  <b>Ort:</b> Theater am Neunerplatz, Adelgundenweg 2a - 97082 Würzburg</p>
So, 27.10.13 um 13 Uhr	<p><b>Modetanz: Nossa</b>  Der Faschings- / Sommer- / Wiesn-Hit 2012 aus Brasilien ... Europa wurde erst durch  „Cristiano Ronaldo“, Fußball-Profi bei Real Madrid, darauf aufmerksam gemacht. Er gab nach  jedem erzielten Tor den Refrain des Tanzes zum Besten ! Ai Se Eu Te Pego ist nach dem  „Las Ketchup Tanz 2002“ der erste Modetanz, der sich weltweit wieder ernsthaft durchsetzen  dürfte! Der Club de los Salseros Con Chispa ist seit 1992 eine etablierte Tanzschule für  "Karibische Tänze" und "Modetänze" im Herzen Münchens... bekannt als DIE Adresse in  München, die diese Tänze didaktisch aufbereitet und sie damit für jedermann zugänglich  macht ! Natürlich lernt man bei uns nicht nur den Refrain, sondern die Voll-Version des  Tanzes und ist fit für jede Party! Tickets: 39,00  Weitere Informationen &amp; Tickets unter: <a href="http://www.nossa-nossa.de">www.nossa-nossa.de</a>  <b>Ort:</b> Club De Los Salseros Con Chispa, Tal 44 - 80331 München</p>
jeden Sonntag 20.00 - 1.00 Uhr	<p><b>MUC - Domingo Brasileiro</b>  Livemusik mit Band Bahia-Rio &amp; DJ Carlos. Brasilianisches Catering und tropische Cocktails.  <b>Ort:</b> Bayerstrasse 49 (Postbankgebäude), 80335 München - Tel.: 089/51700888</p>
jeden 1. und 3. Montag des Monats	<p><b>Deutsch-Hispanischer Treff</b>  Der Kreis neuer Generationen der Deutsch-Hispanischen Gesellschaft e.V., hat zum Ziel, den  Deutsch-Spanisch-Portugiesisch-Lateinamerikanischen Sprach- und Kulturaustausch unter  den Jüngeren (egal ob Mitglieder oder nicht) zu fördern. Die Gespräche finden auf Spanisch,</p>

ab 18 Uhr Portugiesisch und Deutsch statt, sei es um die Sprachen mit Muttersprachlern zu üben, oder sich einfach nur zu unterhalten.  
**Ort:** Cafe Freiraum, Pestalozzistr. 8, 80469 München Tel. (089)2607749  
<http://www.cafefreiraum.de> - <http://www.deutsch-hispanisch.de>

## Hessen und Rheinland-Pfalz

<p><i>Ausstellung: bis 27.10.2013</i></p>	<p><b>Hélio Oiticica - Penetráveis</b>  Gemeinsam mit dem MMK stellt der Palmengarten anlässlich des Buchmesseschwerpunkts Brasilien drei Installationen von Hélio Oiticica aus.  Hélio Oiticica (1937-80) hat in Südamerika einen ähnlichen Stellenwert wie Joseph Beuys in Europa. Von der Malerei kommend entwickelte Oiticica bereits in den frühen 60er-Jahren Überlegungen, die Kunst in den Raum zu erweitern und wurde damit zu einem der Vorreiter partizipativer Kunst. Seine begehbaren Pavillons, die im Palmengarten präsentiert werden, sind teilweise mit Sand oder Steinen und tropischen Pflanzen ausgelegt beziehungsweise umgeben. Im Rahmen der Ausstellung gibt es Konzerte und ein Wochenende mit speziellem Kinderprogramm.  <b>Ort:</b> Palmengarten, Siesmayerstraße 63 - 60323 Frankfurt am Main  <b>Ausstellung: 30.08.2013 - 27.10.2013</b>  <b>Caligari-Filmpreis Tournee 2013 in Anwesenheit des Regisseurs</b>  03.10., tgl. im Sputnik - Kino am Südsterm, Berlin  03.10. tgl. in der Filmpalette, Köln  04.10., 21 Uhr, filmpalette Köln  07.10., 20 Uhr, Caligari Filmbühne, Wiesbaden  09.10., 19 Uhr, Kinemathek Karlsruhe  jeden Sonntag im Oktober im Mal Seh'n Kino, Frankfurt a.M.</p>
<p><i>Do, 03.10.13 + Fr, 04.10.13 um 11 Uhr</i></p>	<p><b>Führung durch die Ausstellung "alex wollner brasil. design visual"</b>  Das Museum Angewandte Kunst zeigt die erste große Retrospektive in Europa zum Werk des brasilianischen Designpioniers Alexandre Wollner, der eine herausragende Rolle bei der künstlerischen, kulturellen und ökonomischen Begründung des modernen brasilianischen Grafikdesigns spielte und bis heute einen enormen Einfluss auf die Designszene in Brasilien ausübt. Nach einem Studium in São Paulo absolvierte er von 1954 bis 1958 ein Aufbaustudium an der neu gegründeten HfG Ulm und war Assistent von Otl Aicher. Mit dem systematischen und konzeptionellen Ansatz aus Ulm entwickelte er in Brasilien zahlreiche Erscheinungsbilder für große Unternehmen des Landes und war an der Gründung der Hochschule ESDI in Rio de Janeiro wesentlich beteiligt. <b>Ausstellung bis 02.02.2014.</b>  <b>Ort:</b> Museum angewandte Kunst, Schaumainkai 17 - 60594 Frankfurt am Main</p>
<p><i>Do, 03.10.13 um 19 Uhr</i></p>	<p><b>Christiane Jatahy: "Julia"</b>  Die brasilianische Theater- und Filmemacherin Christiane Jatahy hat in ihrer Theaterperformance Strindbergs Tragödie "Fräulein Julie" ins Brasilien von heute geholt.  <b>Ort:</b> Bühne Mousonturm, Waldschmidtstr. 4, Frankfurt/Main</p>
<p><i>Sa, 05.10.13 um 20 Uhr</i></p>	<p><b>Inwiefern Brasilien</b>  Thomas Meinecke und Juliane Elting unterhalten sich über ihr Faible für ein exzentrisches Land. Juliane Elting lebt seit 2005 in São Paulo, wo sie als Schauspielerin Mitglied der im Tropicalismo entstandenen Theatergruppe "Teatro Oficina" ist. Thomas Meinecke verbrachte im Jahr 2010 einige Monate in Salvador da Bahia, was sich in seinem aktuellen Roman "Lookalikes" niederschlägt. Die beiden werden ein bisschen aus diesem Buch vorlesen, rätselhaft Fetsche auftischen, einschlägige Filmchen einlegen und versuchen zu erklären, was Tom Zé mit dem Satz "I was crazy but I was right" gemeint haben könnte. Später wird Thomas Meinecke aus Brasilien mitgebrachte Vinyl-Schallplatten zu an der Bar ausgedientem Cachaça auflegen.  <b>Ort:</b> Künstlerhaus Mousonturm, Waldschmidt-Straße 4 - 60316 Frankfurt/Main</p>
<p><i>Mi, 25.09.13 bis Sa, 05.10.13</i></p>	<p><b>7. Semana Latina</b>  Lateinamerikanische Kultur trifft Marburg  Musik – Film – Kinderfest – Tanz – Lesung – Zirkus  <b>Ort:</b> Waggonhalle Kulturzentrum Marburg, Rudolf-Bultmann-Straße 2A 35039 Marburg  Tel.: 06421 690626 <a href="http://www.waggonhalle.de">www.waggonhalle.de</a>  <a href="http://www.facebook.com/pages/7-Semana-Latina/1407053439518328">www.facebook.com/pages/7-Semana-Latina/1407053439518328</a></p>

<p>So, 06.10.13 um 10 Uhr</p>	<p><b>Ausstellung: Brasiliana, Installationen von 1960 bis Heute</b> Im Herbst 2013 widmet die Schirn der künstlerischen Installation in Brasilien eine vielfältige Gruppenausstellung. Ein Parcours intensiv erlebbarer Räume und Installationen präsentiert die spezifisch brasilianische Ausprägung dieser in der zeitgenössischen Kunst zum Leitmedium gewordenen Kunstform. Eine äußerst lebendige Künstlerszene setzt sich in den späten 1950er-Jahren zunächst mit den Theorien und modernistischen Tendenzen der westlichen Metropolen auseinander, doch sehr schnell formiert sich daraufhin eine originär brasilianische Kunst. <b>Ort:</b> Schirn Kunsthalle, Römerberg - 60311 Frankfurt/Main</p>
<p>Fr, 11.10.13 ab 19 Uhr</p>	<p><b>Buchpräsentation mit Lesung Mein São Paulo / MinhaSP</b> 75 Texte verschiedener Autorinnen und Autoren. Jean Kleeb (Klavier und Gesang) porträtiert seine Heimatstadt São Paulo musikalisch mit Begleitung des Percussionisten Sven Demandt. Sambas: Trem das Onze - Adoniran Barbosa, Nao deixe o samba morrer Bossa nova: Outra vez, Wave, Agua de beber (Tom Jobim) usw. Eigenkompositionen: Sambinhas, Lyrische Impressionen, Xangô, Choro: Sururu na cidade. 75 Texte verschiedener Autorinnen und Autoren. <b>Ort:</b> Galerie Robert Mayer Zeigt, Robert-Mayer-Straße 49 – Hinterhaus 60486 Frankfurt <a href="mailto:info@rmz-galerie.de">info@rmz-galerie.de</a></p>
<p>07.10.13 - 31.05.14</p>	<p><b>Ausstellung: "... mehr vorwärts als rückwärts schauen ..."</b> – Das deutschsprachige Exil in Brasilien 1933-1945 Zwischen 1933 und 1945 fanden 16.000 bis 19.000 deutschsprachige Exilanten in Brasilien Zuflucht. Stefan Zweig war unter ihnen sicherlich der prominenteste Flüchtling. <b>Ort:</b> Deutsche Nationalbibliothek, Adickesallee 1 - 60322 Frankfurt am Main <b>Eröffnung am Montag, dem 07.10.13 um 19 Uhr. Eintritt frei.</b> Anmeldung: E-Mail <a href="mailto:ausstellungen-frankfurt@dnb.de">ausstellungen-frankfurt@dnb.de</a> der 069/1525-1905.</p>
<p>Mo, 07.10.13 um 20:30 Uhr</p>	<p><b>Bärmann Trio &amp; Bernardo Carvalho: Dessert Odyssee</b> Anlässlich des diesjährigen Ehrengastlands Brasilien zur Frankfurter Buchmesse. <b>Ort:</b> Gallus-Theater, Kleyerstraße 15 - 60326 Frankfurt/Main</p>
<p>Di, 08.10.13 um 20 Uhr</p>	<p><b>Ney Rosauero &amp; Ensemble con tempo: Behind Samba</b> Anlässlich des diesjährigen Ehrengastlands Brasilien zur Frankfurter Buchmesse. <b>Ort:</b> Gallus-Theater, Kleyerstraße 15 - 60326 Frankfurt/Main</p>
<p>Di, 08.10.13 um 20 Uhr</p>	<p><b>1. Meisterkonzert Wiesbaden: Orquestra Sinfônica de São Paulo</b> Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo Leitung: Marin Alsop / Nelson Freire, Klavier Ludwig van Beethoven - Klavierkonzert Nr. 4 G-Dur op. 58 Serge Prokofieff - Symphonie Nr. 5 f-moll op. 100 Mit seinen beiden musikalischen „ersten“ Botschaftern des Landes präsentiert sich zum Auftakt der neuen Meisterkonzert-Saison Brasilien: mit dem Symphonieorchester seiner Megametropole São Paulo und einem Grandseigneur nicht nur seines Geburtslandes, sondern der internationalen Pianisten-Riege: Nelson Freire. <b>Ort:</b> Kurhaus Wiesbaden, Kurhausplatz 1 - 65189 Wiesbaden</p>
<p>Mi, 09.10.13</p>	<p><b>Frankfurter Buchmesse mit dem Ehrengast Brasilien</b> Bis zum 13.10.2013. Bei der Eröffnung sind Ana Maria Machado und Luiz Ruffato zu Gast. <b>Ort:</b> Messegelände, Ludwig-Erhard-Anlage 1 - 60327 Frankfurt am Main</p>
<p>Mi, 09.10.13 um 19:30 Uhr</p>	<p><b>„Nahe dem wilden Herzen“. Ein Abend für Clarice Lispector –</b> Die Stimme Brasiliens. Mit Benjamin Moser, Carmen Stephan und Carolina Vera Squella. Mit ihrer Schönheit, ihrem Geist und ihrer einzigartigen Stimme faszinierte Clarice Lispector (1920–1977) die literarische Intelligenz Brasiliens wie das Publikum. Der amerikanische Literaturwissenschaftler Benjamin Moser spricht mit Carmen Stephan über das Leben Clarice Lispectors. Der Biograf hat sich weltweit auf ihre Spuren begeben, einzigartige Dokumente ihrer Herkunft in der Ukraine gefunden und ein so spannendes wie einfühlsames Porträt einer widersprüchlichen, von ihren jüdischen Wurzeln stark geprägten Persönlichkeit geschaffen. Die Schauspielerin Carolina Vera Squella liest aus Lispectors ersten beiden Romanen „Nahe dem wilden Herzen“ und „Der Lüster“. <b>Ort:</b> Deutsche Nationalbibliothek, Adickesallee 1 / D-60322 Frankfurt am Main Der Eintritt ist frei. Kartenreservierung unter <a href="mailto:veranstaltungen@dnb.de">veranstaltungen@dnb.de</a></p>
<p>09.10.13 - 13.10.13</p>	<p><b>DJ Dolores</b> Party im Rahmen des Kulturprogramms zum Ehrengastland Brasilien der Frankfurter Buchmesse. <b>Ort:</b> Künstlerhaus Mousonturm, Waldschmidt-Straße 4 - 60316 Frankfurt/Main</p>
<p>Do, 10.10.13 um 10:45 Uhr</p>	<p><b>Buchvorstellung von Prof. Moniz Bandeira</b> <b>„Wachstumsmarkt Brasilien“ auf der Frankfurter Buchmesse</b></p>

	<p>In diesem Titel gibt der Autor einen einmaligen und umfassenden Einblick in die gemeinsame Geschichte der Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern.  <b>Ort:</b> im Forum Fachmedien - Halle 4.2. auf der Frankfurter Buchmesse</p>
Fr, 11.10.13 um 19 Uhr	<p><b>Kurt Klagsbrunn. Fotograf im Land der Zukunft</b>          Buchvorstellung mit Barbara und Stefan Weidle, Luis S. Krausz, Victor Hugo Klagsbrunn.  <b>Ort:</b> Deutsche Nationalbibliothek, Adickesallee 1 / D-60322 Frankfurt am Main          Der Eintritt ist frei. Kartenreservierung unter <a href="mailto:ausstellungen-frankfurt@dnb.de">ausstellungen-frankfurt@dnb.de</a> oder 069/1525-1905.</p>
Fr, 11.10.13 um 20 Uhr	<p><b>Wagenbach goes Brazil</b>          Eine literarisch-musikalische Reise durch Brasilien mit Marco Bosshard und Timo Berger und Musikerin Denise Kramer.  <b>Ort:</b> Nachtleben, Kurt-Schumacher-Straße 45 - 60313 Frankfurt/Main</p>
Do, 13.10.13 um 10 Uhr	<p><b>Brasilientage – Friedenskirche Ludwigshafen</b>          Festliche Eröffnung am Sonntag 13. Oktober 2013 10.00 Uhr          Eröffnungsgottesdienst mit Pfarrer Dr. Silfredo Dalferth, Stuttgart          Anschließend Empfang des Dekanats mit Dekanin Barbara Kohlstruck. Mit pfälzischem und brasilianischem Wein und Brot anlässlich des 100. Bestehens des Gustav Adolf Werkes in Ludwigshafen. Es sprechen u.a. der Vorsitzende des GAW Pfalz, Pfarrer Friedhelm Hans, die Vorsitzende des GAW Ludwigshafen Pfarrerin Barbara Phielier, der Präsident des Rotary Clubs Dr. Rolf-Dieter Acker und ein Repräsentant der BASF.          Mittagessen aus der Paella-Pfanne für ca. 50 Personen  <b>Donnerstag, 17. Oktober 2013 18.00 Uhr</b>          Chemie zwischen Ludwigshafen und Brasilien – Vortrag von Dr. Alfred Hackenberger, ehemaliger Leiter der BASF in Südamerika.  <b>Sonntag, 20. Oktober 2013 um 10:00 Uhr</b>          Minderheit mit sozialer Kompetenz als Missionarische Kirche – Dialoggottesdienst mit dem brasilianischen Pfarrer Nelson Klipp.  <b>Donnerstag, 24. Oktober 2013 18.00 Uhr</b>          Wissenschaft im Wandel – Brasilien zwischen 1992 und heute – Vortrag von Prof. Dr. Wolfgang Neuser, Universität Kaiserslautern.  <b>Sonntag, 27. Oktober 2013 um 10:00 Uhr</b>          Pfingsten in Brasilien – Gottesdienst mit Pfarrerin Stephanie Müller, Ludwigshafen.  <b>Ort:</b> Friedenskirche Ludwigshafen, Leuschnerstr. 56 - Ludwigshafen  <a href="http://veranstaltungen-friedenskirche.de/Folder-FV-Brasilientage-komplett-gew.pdf">http://veranstaltungen-friedenskirche.de/Folder-FV-Brasilientage-komplett-gew.pdf</a></p>
Do, 13.10.13 um 17 Uhr	<p><b>Brasilien - Von Rio bis zum Amazonas</b>          Ganze acht Monate war Heiko Beyer im größten Land Südamerikas unterwegs, immer nahe bei den Menschen und ihrer Kultur. Der Bogen überspannt Tausende von Kilometern, reicht von den deutschen Traditionen des Südens über die Indianersagen der mystischen Hochebenen des Landesinnern bis hin zu den illegalen Smaragdsuchern des Nordostens. Faszinierende Fotografien, begleitet von Originalgeräuschen und mitreißendem Live-Kommentar zeichnen ein fundiertes und abwechslungsreiches Bild von diesem traumhaften und doch so geheimnisvollen Land am Amazonas!  <b>Ort:</b> Kulturzentrum Englische Kirche, Ferdinandsplatz - 61348 Bad Homburg v.d. Höhe          Tel.: (06172) 100-4114 - <a href="mailto:kultur@bad-homburg.de">kultur@bad-homburg.de</a>          Eintritt: 10 Euro (ermäßigt 8 Euro)          Vorverkauf ab Dienstag 10. September bei:          Tourist Info + Service im Kurhaus, Tel.: 06172-178 3710          und Tourist Info + Service im Bahnhof, Tel.: 06172-178 3720  <a href="mailto:info@bad-homburg-tourismus.de">info@bad-homburg-tourismus.de</a></p>
Fr, 18.10.13 um 18 Uhr	<p><b>Antonio das mortes - o Dragao da Maldade contra o Santo Guerreiro</b>          Brasilien 1969  <b>Ort:</b> Deutsches Filmmuseum, Schaumainkai 41 –60596 Frankfurt am Main</p>
So, 20.10.13 um 18 Uhr	<p><b>Uma História de amor e fúria</b>          A Story of Love and Fury. Brasilien 2013.          Brasilien 1969  <b>Ort:</b> Deutsches Filmmuseum, Schaumainkai 41 - 60596 Frankfurt am Main</p>
22.10.13 - 27.10.13 ab 10 Uhr	<p><b>Ausstellung: Street-Art Brazil</b>          Im Rahmen des Gastlandauftritts von Brasilien bei der Frankfurter Buchmesse 2013 präsentiert die Schirn erstmals in Deutschland die Vielfalt der brasilianischen Graffiti-Kunst. In Brasiliens Metropolen findet sich eine der weltweit lebendigsten und künstlerisch interessantesten Graffiti-Szenen. Diese bunte, dynamische und einzigartige Bewegung unterscheidet sich sowohl inhaltlich als auch ästhetisch wesentlich von der amerikanischen und europäischen Street-Art-Szene. Nicht nur das spezifisch politisch-soziale Klima in einem von tiefgreifenden Umbrüchen gekennzeichneten Land, sondern auch eine ungeheure</p>

	<p>Vielfalt von Techniken und Stilen lassen die brasilianische Street-Art aus der globalisierten Graffitikultur hervortreten.  <b>Ort:</b> Schirn Kunsthalle, Römerberg - 60311 Frankfurt/Main</p>
bis 02.02.14	<p><b>Alex Wollner Brasil. Design Visual</b>          Alexandre Wollner, 1928 in São Paulo geboren, ist weltweit einer der wichtigsten und erfolgreichsten Grafikdesigner der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Er spielt eine herausragende Rolle bei der künstlerischen, kulturellen und ökonomischen Begründung des modernen brasilianischen Designs und hat bis heute einen enormen Einfluss auf die Designszene Brasiliens. In Südamerika genießt Wollner hohe Popularität, hierzulande jedoch gilt es noch, sein Werk in ganzer Breite zu entdecken. Die Frankfurter Ausstellung widmet sich dem als erste große Schau in Europa.  <b>Ort:</b> Museum für Angewandte Kunst Frankfurt, Schaumainkai 17 - 60594 Frankfurt am Main  <a href="http://www.museumangewandtekunst.de/">http://www.museumangewandtekunst.de/</a></p>
	<p><b>Kinder .... Portugiesisch ...Spiele ... Kultur</b>          Das Brasilianische Kulturzentrum in Frankfurt, in Zusammenarbeit mit dem Brasilianischen Kulturzentrum in Frankfurt (CCBF), unterstützt und beteiligt sich an einer Initiative, die den Kindern (im Alter von 6 bis 12 Jahren) eine wöchentliche Gelegenheit bieten soll, Sprache zu üben, sich an Spielen zu erfreuen und die typisch brasilianischen und traditionellen Kulturinhalte für den Nachwuchs vermittelt zu bekommen.          Für Zusagen oder Fragen zuständig: <a href="mailto:juliebmarcelino@hotmail.com">juliebmarcelino@hotmail.com</a></p>
<p>donnerstags: 18 Uhr          samstags: 17 Uhr          bis 25.01.2014</p>	<p><b>Capoeira Probetraining</b>          Capoeira ist ein brasilianischer Kampftanz, dessen Ursprung auf den afrikanischen NiGolo („Zebkratanz“) zurückgeführt wird. Capoeira wurde während der Kolonialzeit in Brasilien von aus Afrika eingeschifften Sklaven praktiziert und weiterentwickelt. Die afrikanischen Elemente verschmolzen im Laufe der Jahre zusätzlich mit Einflüssen anderer Kampfkünste wie z. B. Ringen, Jiu-Jitsu und Wushu. Tel: <a href="mailto:info@sportschule-dome.de">info@sportschule-dome.de</a>  <b>Ort:</b> Sportschule Dome, Schloßstr. 13-15 - 60486 Frankfurt am Main Tel.: 069 / 703 703</p>
<p>sonntags 08.45 Uhr /          9.00 - 10.00 Uhr</p>	<p><b>Portugiesischsprachige Katholische Gemeinde</b>          Sonntags 08.45 h/09.00 h – 10.00 h immer mit anschließendem Kaffeetrinken und gemeinsamen Beisammensein. <a href="http://bonifatius-wiesbaden.de/kirchorte/sankt-elisabeth">http://bonifatius-wiesbaden.de/kirchorte/sankt-elisabeth</a>  <b>Ort:</b> St. Elisabeth, Zietenring 18, 65195 Wiesbaden <a href="mailto:MissaoPortuguesa-Frankfurt@t-online.de">MissaoPortuguesa-Frankfurt@t-online.de</a></p>
<p>Jeden 1. und 3.          Sonntag im Monat          um 11:30 Uhr</p>	<p><b>Heilige Messe in portugiesischer Sprache</b>          Unsere Gemeinde bietet Ihnen Raum, in dem Sie sich ein wenig zu Hause fühlen können... und wir leben unseren Glauben in verschiedenen Gruppen, Initiativen und bei gemeinsamen Festen. An erster Stelle steht natürlich unser gemeinsamer Gottesdienst:          Jeden 1. und 3. Sonntag im Monat um 11:30 Uhr in der Kirche St. Elisabeth.  <b>Ort:</b> Schlossgartenstraße 57, Darmstadt, 64289. Unsere Gemeinderäume befinden sich in der Frankfurter Straße 69, Darmstadt.          Sprechzeiten Fr 16:00-18:00 Uhr, Sa 14:30-18:00 Uhr sowie nach Vereinbarung. Tel: 06151-788157 Infos unter:  <a href="http://www.gemeinsam-da.de">http://www.gemeinsam-da.de</a> <a href="mailto:comunidade@comunidade-darmstadt.de">comunidade@comunidade-darmstadt.de</a></p>

## Hamburg

<p>Di, 15.10.13          um 20 Uhr          Einlass: 19 Uhr</p>	<p><b>"Feiern gegen die Kälte" - Benefiz-Abend für das Pik As</b>          NINA PETRI mit ihrem Trio "NINA BETWEEN DON &amp; RAY"          Am Piano, der essener Musiker Rainer Lipski, alias Don. Am Bass: Norbert Hotz, alias Ray. Es singt Nina Petri. Dargeboten werden Jazzklassiker und Stücke von Tom Waits - Auszüge aus dem ersten Bühnenprogramm des Trios "Da wären wir", das Mitte September in Duisburg Premiere hat.          Als „HERRCHENS FRAUCHEN“ machen Lisa Politt und Gunter Schmidt seit fast 30 Jahren politisches und musikalisches Kabarett. Lisa Politt wurde als bislang erste und einzige Frau mit den bedeutendsten Kabarettpreisen ausgezeichnet: Deutscher Kabarettpreis 2003 und Deutscher Kleinkunstpreis/Sparte Kabarett 2005. Seit 10 Jahren betreiben sie das Polittbüro. „TUTEN UND BLASEN“ Die Musik der 18-köpfigen Band ist eine ganz eigene Mischung aus Jazz-, Afro- und Latin-Elementen. Volle, warme Bläsersätze von David Byrne, polyrhythmische "Funeral Music" der Ewe aus Ghana, perkussive Samba- und Afoxéklänge aus Brasilien und die afrikanisch inspirierten Kompositionen von Hans Schneidermann bestimmen das Programm.</p>
---	---

Hintergrund: Das Pik As ist die größte Obdachlosenherberge der Stadt und die Älteste in ganz Deutschland. Mit knappen Mitteln versuchen Mitarbeiter und Ehrenamtliche, eine menschenwürdige Übernachtungsmöglichkeit, eine Dusche und vielleicht eine warme Mahlzeit zu bieten. Im Oktober 2013 wird das Pik As 100 Jahre alt. Das Eintrittsgeld kommt dem Förderverein Pik As e.V. und dem Projekt „Gesunde Füße“ zugute: kostenfreie medizinische Fußpflege für die Bewohner des Pik As. Preis: 17.60 EUR ticketmaster.de  
**Ort:** Politbüro, Steindamm 45 - 20095 Hamburg

## Internet-Tipps

<a href="http://radio.terra.com.br/">http://radio.terra.com.br/</a>	→ Musikarchiv
<a href="http://www.oglobo.globo.com">www.oglobo.globo.com</a>	→ Tageszeitung
<a href="http://www.folha.uol.com.br/">http://www.folha.uol.com.br/</a>	→ Tageszeitung
<a href="http://www.estadao.com.br/">http://www.estadao.com.br/</a>	→ Tageszeitung
<a href="http://odia.terra.com.br/">http://odia.terra.com.br/</a>	→ Tageszeitung
<a href="http://www.veja.abril.com.br">www.veja.abril.com.br</a>	→ Zeitschrift
<a href="http://www.istoe.com.br">www.istoe.com.br</a>	→ Zeitschrift
<a href="http://www.lancenet.com.br">www.lancenet.com.br</a>	→ Tageszeitung (Sport)
<a href="http://www.brasilalemanha.com.br">www.brasilalemanha.com.br</a>	→ Portal über Brasilien
<a href="http://www.kultbrasil.de">www.kultbrasil.de</a>	→ Portal über Brasilien
<a href="http://www.sonia-portuguese.com">www.sonia-portuguese.com</a>	→ Brasilianische Rezepte
<a href="http://tvbrasil.abc.com.br/internacional/">http://tvbrasil.abc.com.br/internacional/</a>	→ TV Brasil International
<a href="http://www.brasilnews.de">http://www.brasilnews.de</a>	→ Aktuelle Nachrichten aus Brasilien

## Fernseh-Tipps

- Über Satellit ASTRA 19.2 E sendet der brasilianische Fernsehkanal **TV RedeRecord** für ganz Europa.
- **BRASILEIROS NO MUNDO:** <http://tvbrasil.abc.com.br/internacional/> und <http://www.youtube.com/watch?v=Ohh1St8CY1s&feature=plcp>

(P.S.: Strg + Klicken auf den Titel der Sendung um Link bzw. Beschreibung der Sendung zu folgen!)

Datum	Start	Sender	Thema
02.10.13	06:20	Arte	Brasilien - Im Blick der Eroberer
02.10.13	17:55	Arte	Flüsse der Welt - Orinoko - Der Fluss der Abenteuer
02.10.13	12:45	Arte	Flüsse der Welt - Orinoko - Der Fluss der Abenteuer
03.10.13	06:55	Arte	Metropolis - Spezial Bedrohte Völker
03.10.13	19:15	SWR	Faultiere leben langsam
04.10.13	21:15	NDR	Bittere Ernte - Der hohe Preis des billigen Kaffees
05.10.13	08:30	NDR	Bittere Ernte - Der hohe Preis des billigen Kaffees
05.10.13	12:10	hr	Weltreisen - Durch den Dschungel bis ins All
05.10.13	16:30	ZDF-Info	Am großen Strom
05.10.13	16:45	Arte	Metropolis - Odessa
05.10.13	18:00	ZDF-Info	Brasilien vor der WM
06.10.13	08:05	sixx	Privileged - Alles über wahre Liebe
06.10.13	12:45	ZDF-Info	Brasilien vor der WM
06.10.13	22:30	Phoenix	Brasilien im Boom - Berichte aus einem aufstrebenden Land
07.10.13	17:15	Phoenix	Bittere Ernte - Der hohe Preis des billigen Kaffees
07.10.13	19:30	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys (1): São Paulo - João Pessoa
08.10.13	02:55	Arte	Metropolis
08.10.13	15:45	3sat	Reise ins Paradies - Brasiliens Hochseeinsel Fernando de Noronha
08.10.13	17:00	3sat	Fußballtempel Maracanã - Jubel, Tränen, Trauer in Rio de Janeiro
08.10.13	19:30	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys (2): Macau - Castanhal. Dokumentation
09.10.13	18:00	Phoenix	Bittere Ernte - Der hohe Preis des billigen Kaffees
09.10.13	19:30	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys (3): Belém - Marajó
10.10.13	06:55	Arte	Metropolis
10.10.13	08:05	WDR	Planet Schule: Brasilien - Der geflutete Wald

10.10.13	19:30	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys (4): Fazenda São Joaquim - Redenção.
11.10.13	12:50	Arte	360° - Geo Reportage - Brasilien - Büffel auf Streife
11.10.13	19:30	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys(5): Marabá - Altamira
12.10.13	10:40	Arte	Reportage. Brasilien: Lies Dich frei
12.10.13	12:00	ZDF-Info	Der Große Teich - Auf der Sklavenroute
12.10.13	12:15	Phoenix	Brasilien im Boom - Berichte aus einem aufstrebenden Land
12.10.13	14:15	Phoenix	Vom Winde verweht - Zu Fuß durch die Sahara Brasiliens
12.10.13	16:45	Arte	Metropolis - Metz
13.10.13	04:05	Arte	Flüsse der Welt - Orinoko - Der Fluss der Abenteuer
13.10.13	08:15	Phoenix	Vom Winde verweht - Zu Fuß durch die Sahara Brasiliens
13.10.13	23:05	ARD	ttt - extra: Die 65. Frankfurter Buchmesse
14.10.13	00:50	3sat	3satbuchzeit extra - Frankfurter Buchmesse
14.10.13	11:16	EinsFestival	ttt - extra: Die 65. Frankfurter Buchmesse
15.10.13	02:15	Phoenix	Vom Winde verweht - Zu Fuß durch die Sahara Brasiliens
15.10.13	03:15	Arte	Metropolis - Metz
15.10.13	04:55	Kabel 1	The Unit - Eine Frage der Ehre - Das Leben der Kinder
15.10.13	18:50	hr	service: reisen Brasilien
16.10.13	04:20	hr	service: reisen Brasilien
16.10.13	11:30	hr	service: reisen Brasilien
16.10.13	15:15	Arte	Flüsse der Welt - Orinoko - Der Fluss der Abenteuer
17.10.13	06:50	Arte	Metropolis - Metz
18.10.13	06:20	RBB	Umweltzerstörung - Brasilien - Der geflutete Wald
20.10.13	13:30	3sat	Das blaue Sofa extra - Frankfurter Buchmesse
20.10.12	14:45	ZDF	planet e. - Gutes Soja, schlechtes Soja
21.10.12	07:45	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys - São Paulo - João Pessoa
22.10.13	07:45	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys - Macau - Castanhal
23.10.13	07:45	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys - Belém - Marajó
24.10.13	07:50	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys - Fazenda - Redenção
25.10.13	07:45	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys - Belém - Altamira
26.10.13	20:15	Pro 7	Galileo Big Pictures: On Tour
27.10.13	11:15	Pro 7	Galileo Big Pictures: On Tour
27.10.13	13:10	N24	Naturgewalten: Feuerwirbel
28.10.13	11:05	Arte	ARTE Reportage - Brasilien: Lies Dich frei
28.10.13	15:50	Arte	Brasiliens Asphaltcowboys - São Paulo - João Pessoa
29.10.13	22:15	EinsPlus	In Deutschland um die Welt - Brasilien in Köln
30.10.13	03:45	EinsPlus	In Deutschland um die Welt - Brasilien in Köln
30.10.13	17:15	DMAX	Das Survival-Duo: Zwei Männer, ein Ziel - In den ümpfen Brasiliens
30.10.13	17:45	EinsPlus	In Deutschland um die Welt - Brasilien in Köln
Samstags	11:35	Satellit ASTRA 19.2E Record	"Conexão Alemanha"
sonntags	20:30	Satellit ASTRA 19.2 E Record	"Conexão Alemanha"

## Radio-Tipps

jeden Samstag	" <b>JazzRio!</b> ", ein Programm mit brasilianischer Musik des Senders "JazzRadio!" (Berlin 101,9).
jeden zweiten Dienstag im Monat, 19.05 – 2 Uhr	<b>Brasilien Radio in der Frankenregion</b> - Radio Z Brasileira (Kultur, Musik, Nachrichten)- Radio Z Nürnberg - 95,8 MHz oder via Live-stream in Internet: <a href="http://www.Radio-z.net">www.Radio-z.net</a> <a href="http://www.dw-world.de/popups/popup_pdf/0,,2099290,00.pdf">http://www.dw-world.de/popups/popup_pdf/0,,2099290,00.pdf</a> Informieren Sie sich einfach im Internet über das Programm oder hören Sie 24 Stunden lang das Deutsche Welle Programm! <a href="http://www.dw-world.de/lbe/portugues">www.dw-world.de/lbe/portugues</a> „ <b>Learning by Ear – Aprender de Ouvido</b> “
1. Samstag im Monat, 17-19 Uhr	<b>Brasilien Magazin in Hamburg</b> , Viel Musik aus Brasilien, Reportagen, Interviews, Kulturkalender und mehr! CANAL / KANAL - TIDE 96,0 (Kabel 95,45 Mhz) –Infos unter: <a href="http://www.brasilienmagazin.de">http://www.brasilienmagazin.de</a>
sonntags, 15:04 - 16:00 Uhr	<b>Lusomania</b> . WDR 5 – Funkhaus Europa (Frequenz: 103,3) Musik und Beiträge aus dem portugiesischen Sprachraum. Siehe auch: <a href="http://www.wdr5.de/funkhauseuropa/lusomania/">http://www.wdr5.de/funkhauseuropa/lusomania/</a>

<i>dienstags, 15 – 17 Uhr</i>	<b>Übersicht brasilianischer Radio- und Fernsehsender online:</b> <a href="http://www.radios.com.br/">http://www.radios.com.br/</a>
<i>jeden 1. Donnerstag im Monat, 22 bis 24 Uhr</i>	<b>Mania Brasil FM</b> – Freies Radio für Stuttgart - 99,2 MHz / 102.1 MHz - <a href="http://www.maniabrasil.eu">www.maniabrasil.eu</a>
<i>jeden 4. Donnerstag im Monat, 18 bis 19 Uhr</i>	<b>Rádio Lora München 92.4 MHz</b> <a href="http://lora924.de">http://lora924.de</a>
<i>wöchentlich</i>	<b>Radar Brasil</b> ist eine informative, zweisprachige Sendung über brasilianische Musik Radio Darmstadt (103,4MHz) bzw. online auf <a href="http://www.radiodarmstadt.de/webradio-podcasting.html">http://www.radiodarmstadt.de/webradio-podcasting.html</a> . Vergangene Sendungen kann man sich auf Mixcloud anhören <a href="http://www.mixcloud.com/radarbrasil/">http://www.mixcloud.com/radarbrasil/</a> <b>Parabólica Europa &amp; América</b> Einstündige, wöchentliche Radiosendung auf Portugiesisch (brasilianische Variante), jeden Samstag abwechselnd von Europa (Urbano Carvelli) und Amerika (Serginho Ricardo) aus moderiert, mit internationaler Musik und über das Internet jederzeit nachzuhören. <a href="https://soundcloud.com/parabolica-usa-eu/">https://soundcloud.com/parabolica-usa-eu/</a>
<i>Di, 01.10.13 um 8:40 Uhr</i>	<b>Wissenswert. Brasilien - Die Kultur des „Kannibalismus“</b> hr2
<i>Di, 01.10.13 um 20 Uhr</i>	<b>Kulturforum. Weine nicht um die vergossene Milch. Chico Buarque und Rio de Janeiro.</b> NDRKultur
<i>Mi, 02.10.13 um 8:40 Uhr</i>	<b>Wissenswert. Brasilien, Copacabana - Ein Strand der Gegensätze.</b> hr2
<i>Do, 03.10.13 um 12:05 Uhr</i>	<b>Scala: u.a. mit Mehr als Karneval und Caipirinha.</b> WDR 5
<i>Fr, 04.10.13 um 8:40 Uhr</i>	<b>Wissenswert. Für eine gerechtere Gesellschaft - die Befreiungstheologie Brasiliens.</b> Von Claudia Christophersen. hr2
<i>Sa, 05.10.13 um 23:05 Uhr</i>	<b>Das Land der Stimmen. Die Lange Nacht der brasilianischen Literatur.</b> Moderation: Michi Straussfeld und Kersten Knipp. Aufzeichnung des Vorabends in der Kölner Comedia. DLF <b>open: Wortlaut</b>
<i>Do, 10.10.13</i>	Die Stadt ist kein Mann. Die Stadt ist keine Frau. Der Schriftsteller Rafael Cardoso und Rio de Janeiro. Von Martin Becker und Antoinette Raupp. WDR 3

## Aktuelles und Meldungen

### Eltern-Kind-Kurs in portugiesischer Sprache Curso para pais e filhos em português - 'Nosso Grupinho' inicia em abril!!! Inscrições abertas, bem-vindos!

Dieser Kurs soll den Eltern und Kindern die brasilianische Kultur und Lebensart durch Spiele, Bewegung, Tanz, Lieder u.v.m. - natürlich in portugiesischer Sprache - näher bringen. Für Mütter, Väter mit Kindern vom 1. - 5. Lebensjahr

Numa atmosfera divertida e familiar buscamos reforçar competências psico-pedagógicas em famílias bilingües. Nossos encontros semanais dão ênfase ao desenvolvimento positivo das crianças: fala, comunicação em português e psicomotricidade. Conversamos sobre temas interessantes, trocamos idéias e fazemos amizades com outras famílias. Músicas infantis, brincadeiras livres e dirigidas para as crianças, teatrinhos, atividades manuais, nossos encontros são sempre informativos, divertidos e agradáveis. Bem-vindos!

**Wann:** Wir treffen uns immer freitags, Uhrzeit: 15:30 - 17:00 h  
**Wo:** Lennéstraße 5, 53113 Bonn (Familienbildungsstätte-Bonn)

Kursleiterin: Dr. Helza Ricarte Lanz (Info: [helzalan@web.de](mailto:helzalan@web.de) oder 02255/958636)  
 Anmeldung nur direkt bei: FBS-Bonn, Lennéstraße 5, 53115 Bonn, Tel.: 0228 / 944 90 – 0 oder online [www.fbs-bonn.de](http://www.fbs-bonn.de)

## Sprachkurse für brasilianisches Portugiesisch in Bonn

Mo, ab 09.09.2013	18.00 - 19.30 Uhr	Grundkurs Anf. I (Bibliothek)
Mo, ab 09.09.2013	19.45 - 21.15 Uhr	Aufbaukurs Anf. II (Bibliothek)
Di, ab 10.09.2013	19.30 - 21.00 Uhr	Mittelkurs . Anf. III (Sitzungssaal)
Do, ab 12.09.2013	18.00 - 19.30 Uhr	Fortgeschrittene (Bibliothek)
Do, ab 12.09.2013	19.45 - 21.15 Uhr	Konversation (Bibliothek)

### Kursleiter:

Dr. Helza Lanz | [hl@drlanz.org](mailto:hl@drlanz.org) (für Anfragen über den Kursinhalt)

Odair Hansen-Figueira (Do) | [odairhansen@hotmail.com](mailto:odairhansen@hotmail.com) (für Anfragen über den Kursinhalt)

Fernanda Miranda de Oliveira (Do.) | [portugiesisch.unterricht@hotmail.de](mailto:portugiesisch.unterricht@hotmail.de) (für Anfragen über den Kursinhalt)

### Kursgebühren:

	Bis zu 5 Teilnehmer	ab 6 Teilnehmern
Mitglieder; Studenten; Schüler:	EUR 102,-	EUR 87,-
sonstige Teilnehmer:	EUR 138,-	EUR 112,-

**Kursdauer:** 14 Doppelstunden

**Ort:** Bibliothek der DBG (2. Stock) oder Sitzungssaal im Erdgeschoss

### HINWEISE:

Die Anmeldung verpflichtet zur Zahlung der vollen Gebühren des belegten Kurses.  
 Vorzeitiges Ausscheiden oder entschuldigtes Fernbleiben vom gesamten Kurs oder einzelnen Stunden, entbindet nicht von der Verpflichtung der Zahlung der Kursgebühren.

Die Kursgebühren bitten wir, bei Antritt des Unterrichts auf das folgende Konto zu überweisen:

Deutsche Bank  
 Konto Nr. : 0255174  
 BLZ 38070059

**Informationen u. Anmeldung:** Tel: 0228 210707 Fax: 0228 241658 - [dbg.bonn@topicos.de](mailto:dbg.bonn@topicos.de) - [www.topicos.de](http://www.topicos.de)

## SPRACHKURSE Brasilianisches Portugiesisch der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V. in Berlin

Grundstufe 1, Kurs 2 Mo u. Mi – 19.30 – 21.00 Uhr

Mittelstufe 1, Kurs 1 Mo u. Mi – 17.45 – 19.15 Uhr  
 Kursleiterin: Giselle Pereira Andrade

Grundstufe 1, Kurs 1 Di u. Do – 18.00 – 19.30 Uhr

Grundstufe 1, Kurs 2 Di u. Do – 19.45 – 21.45 Uhr  
 Kursleiterin: Luciana Joske

Kursdauer: 30 Unterrichtsstunden (15 Abende, ca. 2 Monate)  
 Kurspreis: 195,00 € (min: 3, max. 5 Teilnehmern) - Ermäßigt: 180,00 €

Anmeldungen zunächst online oder per Fax über das Berliner Büro. Tel. 030- 224881 44 (Mo, Mi, Fr 10 - 13h), Fax 030- 224881 45 bzw. per Mail: [dbg.berlin@topicos.de](mailto:dbg.berlin@topicos.de)  
Am 1. Unterrichtstag wird die Anmeldung verbindlich bestätigt.

Oberstufe 1-2 und Konversationskurse werden jederzeit nach Absprache angeboten.  
Ab Januar 2013 werden Kurse auch tagsüber veranstaltet.

---

## Muttersprachlicher Unterricht Portugiesisch der Stadt Bonn für Kinder und Jugendliche

Auch im kommenden Schuljahr bietet das Schulamt für die Stadt Bonn portugiesischsprachigen Kindern und Jugendlichen (ab 6 Jahren) die Möglichkeit, ihre Kenntnisse in der Muttersprache zu vertiefen und zu erweitern.

Durch die fortschreitende Globalisierung erfährt die Mehrsprachigkeit ein großes Gewicht. Der muttersprachliche Unterricht hat an Bedeutung zugenommen, da heute erwiesen ist, dass eine weitere Sprache nur dann effektiv erlernt werden kann, wenn die Muttersprache gut beherrscht wird. Durch die Erweiterung und Vertiefung der sprachlichen Fähigkeiten werden auch die Beziehungen zu den Heimatländern mit ihren kulturellen Eigenheiten verstärkt. Darüber hinaus hat das Erlernen der Muttersprache positive Auswirkungen auf die Persönlichkeitsentwicklung eines Kindes und wirkt sich positiv auf den Schulerfolg aus.

Über die Teilnahme am muttersprachlichen Unterricht wird eine Bescheinigung ausgestellt.

**Formulare & Informationen:** Muttersprachlicher Unterricht an Schulen: [evelyn.schick@bonn.de](mailto:evelyn.schick@bonn.de)

Ansprechpartner / -innen: Evelyn Schick, Zimmer 121 - Telefon: (02 28) 77 43 77, Telefax: (02 28) 77 39 16

---

## Deutscher Anwaltverein Brasilien

Avenida Paulista 1294  
01310-915 São Paulo, SP, Brasilien  
Tel.: (0055) 11 3141 9181  
Fax: (0055) 11 3141 9150

[www.deutscher-anwaltverein-brasilien.de](http://www.deutscher-anwaltverein-brasilien.de)  
[info@deutscher-anwaltverein-brasilien.de](mailto:info@deutscher-anwaltverein-brasilien.de)

---

## Kinderbuch:

**Unterwegs in Brasilien - 5 Kinder, 5 Regionen, 1 Abenteuer**

**Pelo Brasil afora - 5 crianças, 5 regiões, 1 aventura**

Irlenise de Magalhães Lange  
Danuzza Mendonça-Leuters  
Teresinha Ferreira Schönauer  
Cristina Schulze-Hofer

Das Buch beschreibt Brasilien in vielen seiner Facetten aus der Sicht der immer in den großen Ferien in das Heimatland der Mütter reisenden Kinder. Dabei wird auf geopolitische, geografische und geotechnische Details genauso eingegangen, wie auf die regionalen Küchen, Volksfeste oder Feiertage.

Eingerahmt ist das ganze Buch in herrliche Illustrationen, die allein auch ein wahrer Genuss für Erwachsene sind, die sich, genauso wie die Kinder, in ihren jeweiligen Fremdsprachen durchaus auch weiterbilden können, denn das Buch ist zweisprachig angelegt und sehr sorgfältig übersetzt worden. Es ist erschienen im „Gardez! Verlag Michael Itschert“ und kostet in der gebundenen Ausgabe 24,90 Euro. ISBN: 978-3-89796-232-3

## **Aufbruch zu fremden Ufern - Auswanderung aus dem Büdinger Land**

162 Seiten A5, Softcover, 43 Bilder, 5 Karten  
12,00 € zuz. 2,00 € Versand  
ISBN 978-3-939454-72-4

[www.geschichtswerkstatt-buedingen.de](http://www.geschichtswerkstatt-buedingen.de)

---

## **Supremo Tribunal Federal und Verfassungsprozessrecht in Brasilien**

Eine rechtsvergleichende Betrachtung unter besonderer Berücksichtigung der Maßnahmen zur Reduzierung der Verfahrensbelastung.

Von RA Dr. Konstantin Krukowski  
2011, 465 S., Broschiert,  
ISBN 978-3-8329-6763-5

<http://www.nomos-shop.de/13830>

---

## **Branchen-Studien Brasilien**

Besser International und BrasilNews bieten gemeinsam mit Partnern jetzt Kurz-Studien zu verschiedenen Branchen in Brasilien an. Zum Start können Übersichten zum Windkraft- sowie zum Tourismusmarkt erworben werden. (Weitere Studien folgen.)

Informationen zu den beiden aktuellen Studien finden Sie unter [www.brasilnews.de](http://www.brasilnews.de)

Wir werden Mitgliedern der DBG einen Rabatt auf die Studien in Höhe von 15% geben.

Email: [fb@besserinternational.com](mailto:fb@besserinternational.com)  
Phone (Germany): +49 30 555 777 11  
Phone (Brazil): +55 11 3958-2245  
Fax: +49 30 920 372 192

[www.besserinternational.com](http://www.besserinternational.com)

---

## **Anerkennung brasilianischer Abschlüsse in Deutschland**

LerNet Bonn/Rhein-Sieg e.V. bietet im Rahmen des IQ Netzwerkes Nordrhein-Westfalen die Möglichkeit einer Erstberatung zur Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen an.

Wir unterstützen Sie, sich im Anerkennungsverfahren zurecht finden und bieten Ihnen:

Erstberatung zum gesetzlichen Anerkennungsverfahren ausländischer Berufsqualifikationen  
Informationen über die zuständigen Anerkennungsstellen  
Hinweise über Unterlage, die zur Antragstellung notwendig sind

Telefon: 0228 / 97638983 (Herr Atmer spricht portugiesisch)

[www.lernet.de](http://www.lernet.de) [atmer@lernnet.de](mailto:atmer@lernnet.de)

## Daten und Fakten

### 01.09.

Mexikanischer Getränkekonzern erwirbt für 1,8 Milliarden Dollar brasilianischen Konkurrenten Spaipa S. A. Industria Brasileira de Bebidas.

### 02.09.

Empörung in Brasilien über neue NSA-Enthüllungen: Botschafter der Vereinigten Staaten einbestellt.

### 03.09.

Rousseff in St. Petersburg beim achten Gipfeltreffen der G20.

### 04.09.

Eröffnung der größten Tourismusmesse Südamerikas ABAV in São Paulo.

### 05.09.

Obama spricht am Rande des G-20-Gipfels in Sankt Petersburg mit Staatschefs Mexikos und Brasiliens über NSA-Affäre.

### 07.09.

Am brasilianischen Unabhängigkeitstag: Straßendemonstrationen gegen Korruption und Kosten der Großprojekte für Fußball-WM und Olympia.

### 08.09.

Testspiel: Brasilien – Australien 6:0

### 09.09.

Brasilien stellt 10.000 Quadratkilometer Regenwald unter Schutz.

### 10.09.

Als erster Bundesstaat schafft Rio de Janeiro Müllhalden ab.

### 11.09.

Testspiel: Brasilien – Portugal 3:1

### 12.09.

Fernando Henrique Cardoso erhält Sitz in der Brasilianischen Akademie für Literatur.

### 13.09.

„Rock in Rio“ findet statt.

### 15.09.

Abkehr von Atomkraft: Brasilien setzt auf Windenergie als Stromquelle.

### 16.09.

Brasilien kandidiert als Gastgeber der Universiade.

### 17.09.

Strafe von 95,16 Millionen Reais (31 Millionen Euro) gegen Erdölunternehmen Chevron Brasil.

### 18.09.

Brasilien auf Platz 14 in neuem Bericht über Forschungsaktivitäten in der Welt.

### 19.0.

Banken streiken in ganz Brasilien.

### 20.09.

Senat genehmigt Gesetz zum Schutz des Amazonas.

### 22.09.

Autofreier Tag auch in Rio de Janeiro.

### 23.09.

Brasília verbietet per Gesetz Herstellung und den Verkauf von Spielzeugpistolen.

**24.09.**

Rousseff erste Rednerin bei der 68. Generalversammlung der Vereinten Nationen in New York.

**25.09.**

Petrobras verzichtet auf Partnerschaft mit Erdölgesellschaft Petróleos de Venezuela.

**26.09.**

Landwirtschaftsminister Antônio Andrade sieht positive Perspektiven für brasilianische Landwirtschaft.

**27.09.**

Brasilien verhandelt erneut über Aufhebung des russischen Fleischembargos.

**29.09.**

Brasilien nimmt Flüchtlinge aus Syrien auf.

## Artikel, Berichte und Videos

### Deutsche Geschichten für Brasilien

Deutschland ist Ehrengast auf der Buchmesse in Rio de Janeiro. Doch deutsche Autoren haben es schwer, sich auf dem brasilianischen Buchmarkt durchzusetzen. Die Hoffnungen der Verlage liegen in Kinderbüchern.

<http://www.dw.de>

### Empörung in Lateinamerika über neue NSA-Enthüllungen

Der US-Geheimdienst NSA soll Brasiliens Präsidentin Rousseff und den damaligen mexikanischen Präsidentschaftskandidaten Peña Nieto abgehört haben. Die Regierungen in Brasília und Mexiko-Stadt verlangen von Washington eine Erklärung zu den Vorwürfen. <http://www.computerwoche.de>

### Freihandelsabkommen mit EU bis Ende des Jahres

Die Bemühungen um ein Freihandelsabkommen zwischen Brasilien und der Europäischen Union setzen sich fort. Am gestrigen Dienstag (03.09.) präsentierte die brasilianische Regierung einen Entwurf zum Abkommen. Dieser sieht die Senkung der Importsteuer für 75 Prozent der Handelswaren vor. Von dem neuen Freihandel sollen jedoch vorerst Produkte ausgeschlossen werden, die als „sensibel für die heimische Wirtschaft“ betrachtet werden, wie die Tageszeitung O Estado de São Paulo in ihrer Mittwochs Ausgabe berichtet. Zu diesen Produkten zählt die Regierung Waren aus den Sektoren Maschinen und Anlagen, Fahrzeugbau, Elektrogeräte und Chemie.

<http://www.brasilnews.de>

### Brasilien: Die Feuerkämpfer - Klimaschutz durch Brandschutz

Es brennt im Cerrado - immer wieder und viel zu oft. Riesige Flächen der Wald- und Savannenlandschaft in Brasilien sind bereits durch Feuer zerstört. Mit deutscher Hilfe kämpfen nun Feuerwehrtteams dafür, dass die einmalige Naturregion erhalten wird. Dabei hilft auch modernste Technik, Brandüberwachung aus dem All soll den Kampf gegen das Feuer steuern. <http://www.handelsblatt.com>

### Protestkunst zwischen Bank und Strand

Brasiliens Großstädte sind berühmt für ihre Graffiti-Kunst, die mit politischen Botschaften und einer außergewöhnlichen Stil- und Formenvielfalt das Straßenbild prägt. Riesige Bilder zieren Häuserwände, gesprühte Stencils kommentieren den Alltag und so genannte Wholetains rattern über und über mit Graffiti verziert durch die Vororte. Anlässlich der Frankfurter Buchmesse zeigt die Schirn Kunsthalle Arbeiten der Street-Art-Szene aus dem Gastland Brasilien. Die Künstler dürfen sich im Rahmen des Projekts der Kunsthalle auch an Frankfurts Banken verewigen. <http://www.zeit.de/kultur/2013-09/fs-brasilien-street-art>

### Brasilianischer Autor: Beim Thema Rassismus haben wir versagt

Brasilien hat nach Ansicht des Schriftstellers Paulo Scott beim Thema Rassismus versagt. Seine Generation habe einmal geglaubt, dass sie es schaffe, den Rassismus zu überwinden, doch das sei Träumerei gewesen, sagte der Autor der Deutschen Presse-Agentur. Dabei hätten die meisten Brasilianer wie er selbst nicht nur portugiesisches, sondern auch schwarzes und indianisches Blut. Sie seien also "Promenadenmischungen". Diese Problematik habe ihn zu seinem Roman "Unwirkliche Bewohner" bewegt. Darin beschreibt Scott die Beziehung zwischen einer Guarani-Indianerin und einem Jura-Studenten. <http://www.dradio.de/kulturnachrichten/2013090418/9/>

### IKEA plant Filialen in Brasilien

Der schwedische Möbelhersteller IKEA bestätigte gegenüber der Nachrichtenagentur Broadcast zum ersten Mal seine Pläne, in Brasilien Filialen zu eröffnen. Wie Broadcast mitteilte, halte die Ikea-Gruppe Brasilien für einen wichtigen Zukunftsmarkt und untersuche derzeit potentielle Standorte sowie die Möglichkeiten eines Starts im Land. <http://www.brasilnews.de>

### **Audi plant den Bau einer Fabrik in Brasilien**

Das brasilianische Programm zum Ankurbeln der Autoproduktion im Land Inovar-Auto (Programa de Incentivo à Inovação Tecnológica e Adensamento da Cadeia Produtiva de Veículos Automotores) hat bereits bewirkt, dass sich große Automobilhersteller in Brasilien ansiedeln. So kündigte kürzlich auch Rupert Stadler, Vorstandsvorsitzender der Audi AG, an, dass eine Fabrik in São José dos Pinhais (Bundesstaat Paraná) errichtet werden soll, mit Investitionen in Höhen von 500 Millionen Reais (ca. 165,9 Millionen Euro). Auch hatten bereits BMW und Mercedes-Benz angekündigt, sich in Brasilien niederzulassen und Land Rover ist noch im Gespräch. <http://www.brasilnews.de>

### **Archäologen entdecken Anzeichen von unbekannter Zivilisation**

Ein Wissenschaftsteam unter Leitung des finnischen Archäologen Martti Pärssinen hat im Amazonasgebiet von Brasilien eine sensationelle Entdeckung gemacht. Sie fanden Überreste einer antiken Zivilisation und verglichen sie anlässlich ihrer Größe und Herrlichkeit mit den Pyramiden von Ägypten. <http://latina-press.com>

### **Ölriesen sind bei Megaölfeld in Brasilien nur Zaungäste**

Wenn in Brasilien die Rechte für das riesige Offshore-Ölfeld Libra versteigert werden, sind einige große Ölfirmen diesmal nur Zaungäste. In dem Ölfeld vor der Küste im Südosten des Landes werden Reserven von acht bis zwölf Milliarden Barrel vermutet. Es ist damit das größte jemals entdeckte Tiefseevorkommen. Doch weder Exxon Mobil, noch Chevron oder die britische BP gehen für die Rechte ins Rennen. Dies liegt zum einen an dem sich ändernden Branchenumfeld und zum anderen an der Strategie, die Brasilien mit Libra verfolgt. <http://www.wsj.de>

### **ThyssenKrupp-Chef: Verkauf der Stahlwerke in Brasilien dauert länger**

Deutschlands grösster Stahlkonzern ThyssenKrupp wird seine verlustreichen Stahlwerke in Brasilien und Nordamerika nicht so schnell los wie erhofft. "Wir haben den Zeitbedarf speziell in Brasilien unterschätzt, der Verkauf dauert länger als zunächst erwartet", sagte Vorstandschef Heinrich Hiesinger der "Frankfurter Allgemeinen Sonntagszeitung". Ursprünglich hatte der Konzern erwartet, bis Ende September zum Ende des Geschäftsjahres 2012/13 einen Käufer gefunden zu haben. <http://www.cash.ch>

### **Rousseff prangert US-Spionage vor der UNO an**

In ihrer Eröffnungsrede vor der Generalversammlung der Vereinten Nationen in New York hat die brasilianische Präsidentin Dilma Rousseff am vergangenen Dienstag die Bespitzelung durch den US-amerikanischen Geheimdienst NSA scharf kritisiert. Die Spionageprogramme nannte sie "eine schwere Verletzung der Menschenrechte und der bürgerlichen Freiheiten" <https://amerika21.de>

### **Brasilien bittet um Amtshilfe im Fall Siemens**

Im Kartellverfahren gegen Siemens hat die brasilianische Justiz die Staatsanwaltschaft München um Amtshilfe gebeten. Illegale Preisabsprachen sollen dem Staat hohe Verluste zugefügt haben. <http://www.dw.de>

### **Klimawandel: Temperaturanstieg von bis zu 7 Grad Celsius in Brasilien**

Neue Vorhersagen des Weltklimarats "Intergovernmental Panel on Climate Change" (Zwischenstaatlicher Ausschuss für Klimaänderungen/IPCC) zeichnen ein düsteres Bild für die Zukunft Brasiliens. Im größten Land Lateinamerikas klopft der Klimawandel an die Tür und die Prognosen sind zutiefst beunruhigend. In ihrem aktuellen Bericht geht der IPCC davon aus, dass sich die Temperaturen im Land bis zum Jahr 2100 um bis zu maximal 7 Grad Celsius erhöhen. Ein solches Szenario wäre eine Katastrophe und würde mit einer einhergehenden Reduktion von bis zu 30% der Niederschläge für das Verschwinden von 50% der Arten des Cerrado verantwortlich sein. <http://latina-press.com>

### **Brasilien senkt Wachstumsprognose**

Brasiliens Zentralbank hat am Montag (30.) ihre Wachstumsprognose für dieses Jahr von 2,7% auf 2,5% gesenkt. Die brasilianische Wirtschaft verzeichnete bereits ein schwaches Wachstum von 0,9% im Jahr 2012 und die Regierung erwartete Anfang 2013 ein Wachstum von 4% in diesem Jahr. <http://latina-press.com>

### **MAN erhält Großauftrag aus Brasilien**

MAN Latin America ist mit der Lieferung von 1.747 Lkw an das brasilianische Ministerium für Agrarentwicklung (MDA) sowie von 2.603 Bussen an das Bildungsministerium des Bundesstaates São Paulo (Seduc) beauftragt worden. Zusammen mit der Bestellung der Armee von über 860 Fahrzeugen im August ergibt dies ein Gesamtvolumen von 5.210 Fahrzeugen. Dank dieser Aufträge ist MAN Latin America mit seinen Marken Volkswagen und MAN im Jahr 2013 größter Nutzfahrzeug-Zulieferer der Regierung. <http://latina-press.com>

## Impressum:

Herausgeber: Deutsch-Brasilianische Gesellschaft e.V.,  
Präsident: Dr. Uwe Kaestner, Botschafter a. D.  
Büro Bonn:  
Kaiserstraße 201, 53113 Bonn, Tel.: 0228 / 21 0707, Fax: 0228 / 24 16 58,  
E-Mail: [dbg.bonn@topicos.de](mailto:dbg.bonn@topicos.de)  
Büro Berlin:  
Am Festungsgraben 1, 10117 Berlin, Tel.: 030 / 224 881 44, Fax: 030 / 224 881 45  
E-Mail: [dbg.berlin@topicos.de](mailto:dbg.berlin@topicos.de)  
Homepage: [www.topicos.de](http://www.topicos.de) [dbg.bonn@topicos.de](mailto:dbg.bonn@topicos.de)

Redaktion: Amália Costa Tanjaoui  
Koordination: Karolin Groos

Der Inhalt der DBG-Info ist eine subjektive Auswahl von Veröffentlichungen und Internet Links mit Brasilienbezug. Unsere Auswahl ist nicht als Wertung zu verstehen. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir weder eine Empfehlung noch eine Bewertung hinsichtlich der Richtigkeit, Aktualität oder Verwertbarkeit der Informationen abgeben. Vertretene Meinungen und Ansichten entsprechen nicht zwangsläufig denen der DBG.

Wir haben sicherlich viele interessante Seiten nicht entdeckt und werden sie nach Möglichkeit in die Sammlung einstellen, wenn Sie uns diese (möglichst mit genauer Internet-Anschrift) per e-Mail an [dbg.bonn@topicos.de](mailto:dbg.bonn@topicos.de) empfehlen. Umgekehrt werden wir selbstverständlich jeden Link oder sonstigen Hinweis auf Wunsch des Berechtigten nicht mehr verwenden. In jedem Fall sind wir für die Kommentare der Benutzer zu unserem Angebot dankbar. Kritik, Hinweise auf Fehler oder technische Probleme, Ergänzungen, Anregungen etc. können Sie uns per e-Mail mitteilen.

### Haftungsausschluss:

Wir haben die Informationen nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt. Eine Gewähr oder jegliche Haftung für Link-Verweise und Informationen der verwiesenen ("verlinkten") Internetseiten Dritte (inklusive Rechtmäßigkeit des Inhaltes) kann aber schon wegen möglicher Änderungen auf den fremden Seiten nicht übernommen werden. Wir distanzieren uns von jeglichem angebotenen Inhalt, wenn Informationen übermittelt werden, die nicht mehr mit der Förderung des Vereinszwecks der DBG in Verbindung zu bringen sind. Dies gilt insbesondere für Inhalte, deren Verbreitung nach deutschem und ausländischem Recht verboten ist und deren Beihilfe zur Verbreitung strafrechtlich verfolgt wird. Auch können wir nicht garantieren, dass unsere Sammlung oder die verlinkten Seiten keine Viren enthalten. Wir lehnen grundsätzlich jegliche Haftung für materielle oder ideelle Schäden, insbesondere auch für Folgeschäden, ab, die durch die Nutzung der von uns zur Verfügung gestellten Informationen verursacht wurden. Falls ein totaler Haftungsausschluss trotz der Unentgeltlichkeit der Informationen rechtlich nicht zulässig sein sollte, wird unsere Haftung auf vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten beschränkt.